



Refinación S.A.

MEMORIA  
ANUAL  
2013



Refinación S.A.

MEMORIA  
ANUAL  
2013

# CONTENIDO



MEMORIA  
ANUAL  
2013

CARTA DEL PRESIDENTE DE YPFB CORPORACIÓN	7	GESTIÓN EMPRESARIAL	67
YPFB REFINACIÓN S.A.	10	El país consume todo lo que producen las refinerías	68
Refinería Gualberto Villarroel	12	Récords y volúmenes entregados	74
Refinería Guillermo Elder Bell	14	Lubricantes: Liderazgo en el mercado	80
MISIÓN, VISIÓN & VALORES	16	GESTIÓN DE PROVEEDORES	84
POLÍTICA DE GESTIÓN	18	GESTIÓN DE SEGURIDAD, MEDIO AMBIENTE Y SALUD	87
CARTA DEL GERENTE GENERAL	23	Logística Segura: Un año sin accidentes	92
DIRECTORIO YPFB REFINACIÓN	26	Recertificación Sistema de Gestión Integrado	94
LOGROS DE LA GESTIÓN 2013	33	Nueva acreditación para laboratorio de hidrocarburos	94
INVERSIONES Y PROYECTOS	43	DESEMPEÑO FINANCIERO	97
Unidad A-300 aporta 3.000 BPD	46	Utilidades para los bolivianos	98
1.000 BPD adicionales de la Unidad A-301	49	Claves del éxito financiero	101
Nueva planta de crudo aportará 12.500 BPD	50	Impuestos generados por gestión fiscal	103
Unidad de Isomerización de Gasolina Liviana	52	INDICADORES FINANCIEROS	107
Unidad de Reformación Catalítica	55	ESTADOS FINANCIEROS	109
Otros proyectos de inversión	56	Informe de los auditores independientes	112
Incremento de la capacidad de refinación	60	Informe del síndico	144
GESTIÓN DE MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN	63	GLOSARIO	148
Paro de planta programado Refinería Guillermo Elder Bell	65		





## CARTA DEL PRESIDENTE DE YPFB

### PATRIMONIO Y UTILIDAD NACIONAL

En el contexto histórico de la Nacionalización de los Hidrocarburos, decidida por el presidente Evo Morales, el 1 de mayo de 2006, destacan dos medidas visionarias estratégicas del modelo estatal empresarial: la refundación y reactivación corporativa de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) y la restitución patrimonial de sus empresas capitalizadas y/o privatizadas.

De “cero”, cuando la estatal petrolera fue reducida a condición residual y su administración y patrimonio fueron transferidos a manos privadas, han transcurrido ocho años, y YPFB ha repuntado en su desempeño patrimonial y financiero como brazo operativo del proceso.

De este modo, la estatal petrolera viene cumpliendo sistemáticamente la misión y visión estratégica, motivo de su creación: La generación de valor y riqueza nacional, en pos de trasuntar en un modelo de eficiencia administrativa y rentabilidad.

La solidez financiera del grupo empresarial más grande del país se refleja en sus indicadores históricos: YPFB Casa Matriz obtuvo una utilidad neta acumulada de \$us 3.927,46 millones, entre 2006 y 2013. Tan sólo en 2013, este resultado alcanzó su expresión más alta con \$us 922 millones.

Por su parte, las empresas subsidiarias de YPFB que operan en toda la cadena productiva de hidrocarburos, generaron \$us 2.515 millones de utilidades en el mismo período (2006 - 2013), y destacan las utilidades obtenidas en esa última gestión con \$us 476 millones, lo que representa un promedio de \$us 40 millones conseguidos por mes.

En la gestión 2013, todas las empresas de YPFB registraron utilidades o ganancias. De este modo, existen resultados concretos en las empresas YPFB Andina y YPFB Transporte con un aporte consolidado del 77,87%; así mismo, las empresas YPFB Chaco y YPFB Refinación contribuyen con un 21,65%, cada una, y completan el cuadro efectivo YPFB Logística y YPFB Aviación.

La petrolera boliviana generó el 96,8 % de las utilidades de todas las empresas públicas que administra el Estado, hasta el 31 de diciembre de 2013, de acuerdo a un informe gubernamental de Economía y Finanzas Públicas que refleja una situación “altamente positiva”.

Probablemente, el indicador más palpable de la salud empresarial de YPFB Corporación es su patrimonio. Hoy por hoy, los bolivianos cuentan con una empresa cuyo valor se calcula en \$us 6.941 millones. Este parámetro financiero se ha incrementado en \$us 1.464 millones, en 2013.





Se estima que el patrimonio representa un crecimiento de 618% desde 2006, y continúa en proceso de franca expansión paralela al desarrollo sostenible y productivo del sector de hidrocarburos.

Al 31 de diciembre de 2013, el patrimonio consolidado de las empresas subsidiarias de YPFB fue de \$us 4.090 millones, el mismo que aumentó en \$us 323 millones respecto de la gestión precedente, lo cual representa un incremento del 9%.

De este total, la empresa que representa la mayor proporción patrimonial es YPFB Chaco con el 29%, seguida de YPFB Transporte y YPFB Andina con el 26%, cada una. Luego, se hallan YPFB Refinación con el 10% y YPFB Petroandina con el 8%, además de YPFB Logística y YPFB Aviación.

Se estima que YPFB Corporación representa más de dos tercios del patrimonio del conjunto de las empresas estatales, parámetro que la ubica como la empresa corporativa más rentable, eficiente y líder en el ámbito de la gestión empresarial nacional.

En este marco, la petrolera boliviana, que figura en rankings empresariales nacionales e internacionales, exhibe importantes retornos positivos respecto de su patrimonio (ROE de 13,28%) y de su activo (ROA de 7,29%). Del mismo modo, destacan sus índices de liquidez, estimados en 1,46 que le han permitido financiar la construcción de nuevas plantas de proceso e impulsar el nuevo ciclo de industrialización de hidrocarburos.

La sólida situación patrimonial y financiera de YPFB es la medida exacta del mandato popular, instituido por el soberano en julio de 2004 mediante el referendo del gas y afianzado por la vigente nacionalización efectiva a cargo de la actual administración, que delegó a su empresa la alta misión del desarrollo socioeconómico nacional.

En el periodo de la nacionalización, YPFB Corporación (2006-2013) efectivizó una inversión sin precedentes de \$us 7.071 millones, que en 2013 alcanzó su mayor expresión con \$us 1.835 millones destinados al desarrollo integral de toda la cadena productiva de la industria de los hidrocarburos.

Los ingresos de YPFB se estiman en el orden de \$us 9.629,74 millones provenientes en su mayoría de las exportaciones de gas natural, que constituyen el 68,61% de los ingresos de la empresa con una producción pico promedio de 56,10 millones de metros cúbicos por día (MMmcd).

El proceso de la nacionalización y su instrumento, YPFB, han propiciado una histórica renta petrolera que suma hasta ahora \$us 22.218 millones, a un promedio anual de \$us 2.777 millones, elevando los ingresos por Impuesto Directo a los Hidrocarburos (IDH), regalías, participaciones, patentes y otros impuestos vinculados a las actividades de la industria sectorial y empresarial. Estos recursos que hoy se distribuyen en todo el país para beneficio de todo el pueblo boliviano, que ha revalorizado la dimensión estratégica en la administración de sus recursos naturales.

Lic. Carlos Villegas  
PRESIDENTE EJECUTIVO DE  
YACIMIENTOS PETROLIFEROS  
FISCALES BOLIVIANOS

# YPFB REFINACIÓN S.A.

YPFB Refinación es la empresa responsable de la administración del eslabón de refinación en la cadena de hidrocarburos en Bolivia, produciendo todos los derivados de petróleo que ponen en movimiento al país.

La consolidación de YPFB Refinación se dio a partir de la promulgación del D.S. 29128 del 11 de mayo de 2007, mediante el cual el Estado boliviano adquirió, a través de YPFB, el 100% del paquete accionario de las refinerías del país.

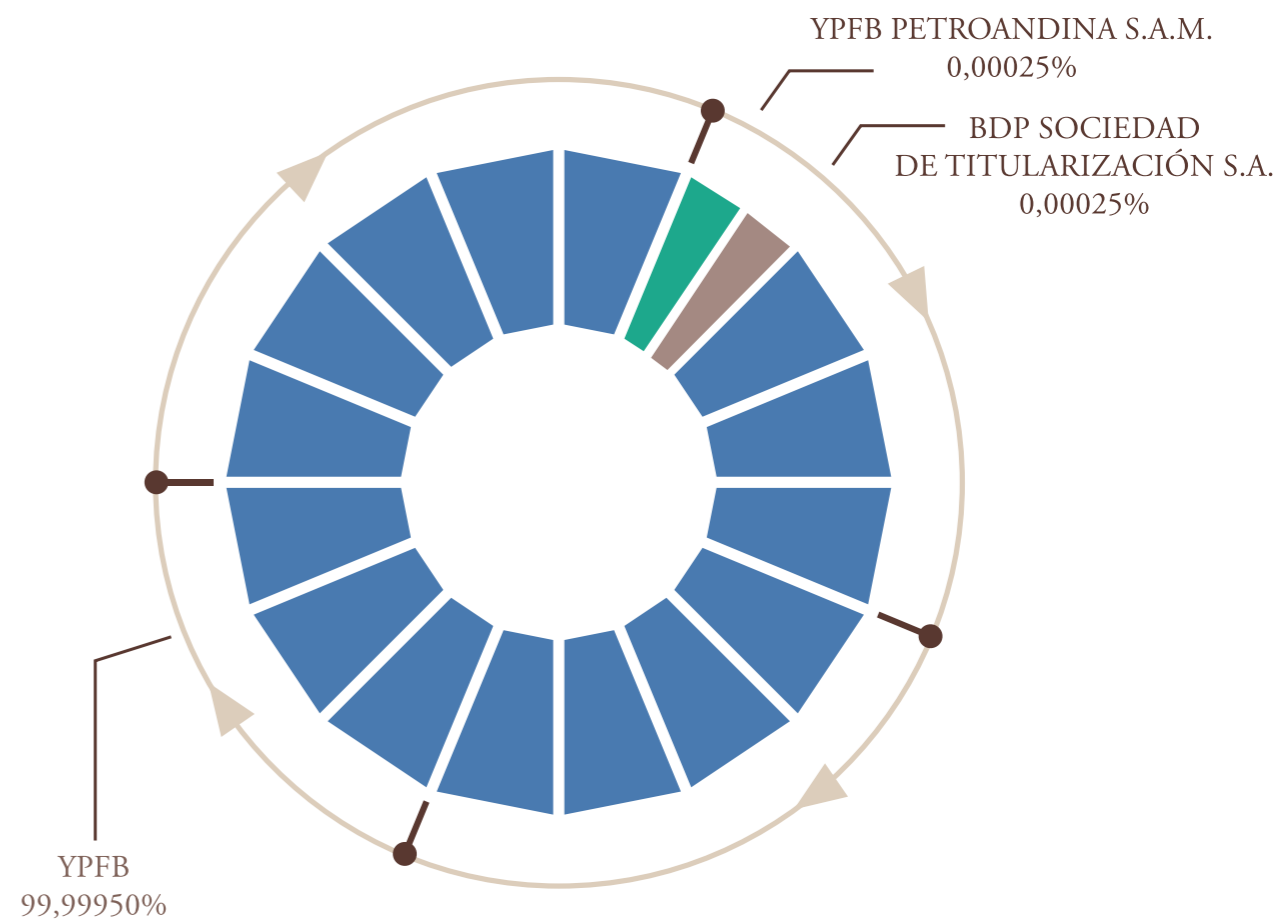
Como parte de YPFB Corporación, YPFB Refinación es la empresa propietaria de las refinerías Gualberto Villarroel, situada en la ciudad de Cochabamba, y Guillermo Elder Bell, en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra.

YPFB Refinación mantiene un modelo empresarial transparente, responsable y comprometido con el crecimiento productivo del país, preservando la seguridad y confiabilidad de los procesos e instalaciones, valorando la salud del personal, operando bajo altos estándares de calidad internacional y enfocado en la mejora continua.

## COMPOSICIÓN ACCIONARIA

El paquete accionario de YPFB Refinación S.A. está conformado por 797.501 acciones.

El valor de cada acción está estimado en Bs 1.000.





# REFINERÍA GUALBERTO VILLARROEL



La Refinería Gualberto Villarroel, ubicada en la ciudad de Cochabamba, es la planta de refinación con mayor capacidad de procesamiento de petróleo en el país. Actualmente procesa 27.200 barriles de petróleo crudo por día (BPD) y 2.210 metros cúbicos mensuales.

Construida en 1948, es la refinería más antigua de Bolivia. Posee una Unidad de

Reformación Catalítica de 8.137 BPD para incrementar el octanaje de la gasolina media para la preparación de gasolina especial, y una planta de lubricantes para la producción de aceites base y aceites lubricantes automotrices e industriales, que se comercializa con la marca YPFB.

Los productos que comercializa la Refinería Gualberto Villarroel son:



ACEITES Y GRASAS  
AUTOMOTRICES  
E INDUSTRIALES



CRUDO  
RECONSTITUIDO



CEMENTO  
ASFÁLTICO



DIÉSEL OIL



GAS LICUADO  
DE PETRÓLEO



GASOLINA  
DE AVIACIÓN



GASOLINA  
ESPECIAL



JET FUEL



KEROSENE



SLACK WAX



SOLVENTES  
Y OTROS

## Capacidad de procesamiento



TORRE ATMOSFÉRICA – 27.200 BPD  
REFORMACIÓN CATALÍTICA – 8.137 BPD  
UNIDAD AL VACÍO I – 2.210 BPD



# REFINERÍA GUILLERMO ELDER BELL



La Refinería Guillermo Elder Bell está ubicada en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra. Cuenta con una capacidad de procesamiento de 24.000 barriles de petróleo crudo por día, que provienen de las unidades de crudo del Área 301 y el Área 300

que refinan 18.000 BPD y 6.000 BPD, respectivamente, así como de las dos plantas de Reformación Catalítica, que procesan un total de 6.700 BPD.

La refinería comercializa:



CRUDO  
RECONSTITUÍDO



DIÉSEL OIL



GAS LICUADO  
DE PETRÓLEO



GASOLINA  
ESPECIAL



GASOLINA  
PREMIUM



JET FUEL



KEROSENE

## Capacidad de procesamiento



- TORRE ATMOSFÉRICA A-301 – 18.000 BPD
- TORRE ATMOSFÉRICA A-300 – 6.000 BPD
- REFORMACIÓN CATALÍTICA A-302 – 3.350 BPD
- REFORMACIÓN CATALÍTICA A-303 – 3.350 BPD





## MISIÓN

Optimizar el proceso de refinación de petróleo, operando de forma eficiente y transparente, comprometidos con el desarrollo sostenible del país, contribuyendo a la seguridad y soberanía energética.

## VISIÓN

Ser una empresa modelo de gestión con capacidad de refinación que permita el autoabastecimiento del mercado nacional.

## VALORES

- Integridad
- Seguridad
- Excelencia
- Trabajo en equipo
- Responsabilidad
- Diversidad e inclusión



## POLÍTICA DE GESTIÓN

YPFB Refinación trabaja para alcanzar la excelencia operacional, la satisfacción de sus clientes y el equilibrio entre todas las partes interesadas, responsabilizándose y comprometiéndose con la seguridad de sus operaciones, la protección del medio ambiente y la valoración del ser humano en el rubro de la refinación de petróleo, almacenamiento, transporte y comercialización de sus derivados.

La Empresa se compromete a:

- Comunicar e informar a las partes interesadas sobre la política y el desempeño en calidad, seguridad, medio ambiente, salud ocupacional y responsabilidad social de nuestra organización.
- Trabajar de manera preventiva, junto a las partes interesadas, en la constante evaluación de riesgos, aspectos e impactos de nuestras actividades, actuando con responsabilidad social, preservando el medio ambiente, protegiendo la seguridad y la salud ocupacional a fin de identificar, atender y satisfacer las necesidades de nuestros clientes internos y externos, a través de la calidad de nuestros productos y servicios.
- Incentivar y responsabilizar a todos los niveles de la organización para brindar ambientes de trabajo seguros por medio de equipos, procedimientos y programas adecuados para el personal bajo su cargo y de la empresa.
- Cumplir con la legislación, acuerdos, normas y requisitos suscritos por la empresa para minimizar los impactos y riesgos generados por nuestras actividades referentes a calidad, seguridad, medio ambiente, salud ocupacional y responsabilidad social.
- Optimizar el sistema de gestión a través de la permanente planificación, ejecución, evaluación y control de nuestros procesos, la confiabilidad de nuestras instalaciones, la capacitación, valorización y reconocimiento del personal de acuerdo con nuestros objetivos y metas establecidas que serán revisados periódicamente en busca de una mejora continua.
- Disponer de información que permita la ejecución de nuestras actividades, uso y manejo de productos con seguridad, preservación del medio ambiente, protección de la salud y las instalaciones.
- Estar preparados para una pronta y efectiva respuesta en el control de emergencias y la mitigación de los impactos por ellas generadas.





## SISTEMA DE GESTIÓN INTEGRADO

Las dos refinerías de YPFB están certificadas en las normas ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 y OHSAS 18001:2007 y en ambas se realiza el seguimiento al Sistema de Gestión Integrado a través de una auditoría externa semestral con el objetivo de mantener las certificaciones.

## CERTIFICACIONES

### Refinería Gualberto Villarroel

Norma ISO 9001:2008 de Calidad

Norma ISO 14001:2004 de Medio Ambiente, obtenida en 2013

Norma OHSAS 18001:2007 de Seguridad y Salud Ocupacional

### Refinería Guillermo Elder Bell

Norma ISO 9001:2008 de Calidad

Norma ISO 14001:2004 de Medio Ambiente

Normas OHSAS 18001:2007 de Seguridad y Salud Ocupacional

Acreditación del Laboratorio bajo la Norma ISO/IEC: 17025:2005





## CARTA DEL GERENTE GENERAL

Hace siete años las refinerías de los bolivianos se encontraban luchando por mantener su operación debido a la nula inversión en sus instalaciones. En ese periodo sólo reducidos montos de dinero de las cuantiosas utilidades de la Empresa eran destinados a su mantenimiento.

Hoy, con la gestión cerrada a marzo de 2014, las refinerías ratifican una salud operacional y financiera excepcional. Gracias a la recuperación para su operación y administración por parte del Estado Plurinacional de Bolivia, a través de YPFB, estos dos centros refineros se han convertido en el pulmón del abastecimiento de combustibles y están orientados a brindar una soberanía y seguridad energética al mercado interno boliviano.

Los resultados de la Gestión 2013, enmarcados en el cumplimiento de 18 objetivos estratégicos plasmados en nuestro Balanced Scorecard, son los pilares de un crecimiento sostenible en los cuatro ámbitos de desarrollo:

### Financiero

Por vez primera en toda la historia de esta industria en nuestro país, YPFB Refinación ha obtenido una utilidad de \$us 67 millones, marcando de esta forma un récord, resultado de una eficiente administración financiera sobre los mayores ingresos generados por incrementos en la comercialización de productos, y que de igual forma acompañan un crecimiento con respecto al aporte impositivo, convirtiéndonos en la segunda empresa, por detrás de YPFB Corporación, en generar mayores aportes al SIN.



## Mercado

En la gestión 2013, Bolivia redujo los volúmenes de importación de combustibles, gracias al incremento de producción en las dos refinerías de YPFB. Las constantes inversiones orientadas a ampliar la capacidad de procesamiento han permitido ofertar mayores volúmenes de gasolina especial, diesel oil, gas licuado de petróleo, gasolina de aviación, jet fuel y lubricantes, además de otros productos intermedios.

Desde la recuperación de nuestras refinerías, y principalmente en la pasada gestión, la capacidad productiva se ha incrementado considerablemente, por encima del 30% en todos los productos.

PRODUCTOS	Producción periodo de Privatización	Producción YPFB Refinación	% Incremento
Expresado en M <sup>3</sup> /Mes			
DIESEL OIL	53.327	68.777	30%
GASOLINA ESPECIAL	55.291	86.040	56%
JET FUEL	13.629	18.091	33%
GASOLINA DE AVIACIÓN	360	916	154%
Expresado en Toneladas Métricas Día			
GLP	241	326	35%

## Procesos Internos

El objetivo principal, que permite a nuestra empresa consolidarse, es lograr un crecimiento constante originado por el cumplimiento del Plan de Inversiones. En la gestión 2013 se alcanzó un porcentaje de cumplimiento del 96%, con un total de \$us 170.852.197 invertidos.

Con esta inversión se vienen implementando mejoras en las plantas, se garantiza la seguridad y continuidad de las instalaciones actuales y también se construyen nuevas plantas de proceso que permitirán reducir importantes volúmenes de importación de Diesel Oil (20 millones mensuales) desde noviembre de este año, y a partir del segundo semestre del 2015, Bolivia será autosuficiente en el abastecimiento de Gasolina Especial.

## Aprendizaje y Crecimiento

El valor más importante en nuestra empresa es nuestro capital humano que ha asumido con responsabilidad el liderazgo de los proyectos de inversión, gracias a la experiencia de operación en nuestras refinerías.

Los planes para fortalecer el compromiso y la satisfacción de todo el personal de YPFB Refinación se han convertido en el trabajo rutinario. Nuestra empresa ha desarrollado planes de acción sobre programas para el desarrollo de líderes y mandos medios, que aseguran una dirección con las competencias necesarias para dirigir eficientemente sus áreas de trabajo. En lo estructural, se tiene elaborado el nuevo Manual de Funciones que responde óptimamente a la estructura organizacional de la Empresa, bajo criterios de una gestión de personal por competencias. Adicionalmente, la gestión 2013 muestra resultados muy buenos en el Índice de Satisfacción Laboral (3,11/4 puntos) que va de lo bueno a muy bueno. Nuestra tarea es asegurar y mantener estos resultados a través de la implementación de comités destinados a impulsar la mejora continua en el clima laboral, con el compromiso y participación directa de la alta gerencia.

Con beneplácito para el país, YPFB Refinación es hoy una empresa rentable, sólida y eficiente. Los datos de nuestro crecimiento, expresado en mayores volúmenes de combustibles para el abastecimiento del mercado interno boliviano, así lo confirman.



Guillermo Luis Achá Morales  
GERENTE GENERAL

# DIRECTORIO YPFB REFINACIÓN

MAURICIO TRIBEÑO CONTRERAS / Presidente de Directorio

GUILLERMO LUIS ACHÁ MORALES / Vicepresidente de Directorio

ROBERTO GERMÁN FREIRE BUSTOS / Director Secretario

ADOLFO ALEJANDRO CAREAGA JALDÍN / Director Laboral

JAIME ALEJANDRO FERNÁNDEZ GANTIER / Director Titular

OSCAR GONZÁLES GUMIEL / Director Suplente

SANTIAGO SOLOGUREN PAZ / Síndico





## PLANTEL EJECUTIVO YPFB REFINACIÓN

1. GUILLERMO LUIS ACHÁ MORALES  
Gerente General



2. PERCY KINN MONASTERIO  
Gerente Refinería Guillermo Elder Bell



3. JORGE JAVIER ANTEZANA GANDARILLAS  
Gerente Refinería Gualberto Villarroel



4. GUIDO EDMUNDO PRUDENCIO MIRANDA  
Gerente de Planificación



5. IRNE ROCA MORÓN  
Gerente de Administración y Finanzas



6. JANINE LATTUS TEJERINA  
Gerente de Compras de Bienes y Servicios



7. DELIA XIMENA CUÉLLAR ASSAF  
Gerente de Distribución y Ventas



8. CARLA PATRICIA RIVERA MAHEY  
Gerente de Recursos Humanos



9. FLAVIA SANDRA PALMA PORTA  
Directora de Comunicación Empresarial



10. HUGO ALEJANDRO VARGAS SAINZ  
Director Jurídico



11. SALWA GUETZY ROJAS CÓRDOVA  
Directora de Gestión, Seguridad, Medio Ambiente y Salud



12. MIREYA MAURA CORREA PIZARRO  
Directora de Auditoría Interna



13. ALVARO IVÁN CARDENAS VENEGAS  
Director de Tecnologías de la Información



14. RUBÉN DARÍO SANDI PALACIOS  
Director de Transparencia a.i.





## PLANTEL EJECUTIVO REFINERÍA GUALBERTO VILLARROEL

JORGE JAVIER ANTEZANA GANDARILLAS  
Gerente Refinería Gualberto Villarroel

LUIS GONZALO L. ALVARADO KIRIGIN  
Gerente de Mantenimiento

RONALD HÉCTOR TABORGA WIELER  
Gerente de Procesos

CLELIA ELENA ARNEZ ESPINOZA  
Gerente de Ingeniería

VIRGILIO ARZE CASTRO  
Gerente de Inspección

RAY RAMIRO ROCA BADO PONCE  
Gerente Lubricantes y Productos Especiales

JULIO CÉSAR CAMARGO PÉREZ  
Gerente de Administración y Servicios Generales

JAVIER LUIS LUJÁN CONTRERAS  
Jefe Departamento de Gestión y Planificación

NELSON MARCELO SOLARES ORTEGA  
Gerente Sectorial de Laboratorio

LUIS OSVALDO COSTAS SUÁREZ  
Unidad Jurídica

ENRIQUE PAUL AILLON SOLIZ  
Jefe Departamento Seguridad, Medio Ambiente y Salud

BETZABÉ NÁLLAR CORIA  
Jefe Unidad de Comunicación Social

ELIZABETH MAVEL CLAROS VARGAS  
Jefe Unidad Recursos Humanos

HERNANDO ANTONIO OLIVEIRA IRIARTE  
Coordinador Regional de Distribución y Ventas RCBA

## PLANTEL EJECUTIVO REFINERÍA GUILLERMO ELDER BELL

PERCY KINN MONASTERIO  
Gerente Refinería Guillermo Elder Bell

DANIEL GUTIÉRREZ VARGAS  
Gerente de Procesos

WALTER PANIAGUA BOYERMAN  
Gerente de Mantenimiento

JAVIER GONZALO FLORES  
Gerente de Ingeniería

JULIO CÉSAR SORIA MEDINA  
Gerente de Administración y Servicios Generales

MARIANO CAMPOS ROJAS  
Gerente Sectorial de Inspección

MARIELA GUTIÉRREZ TIMBERLAKE  
Jefe del Departamento de Gestión y Planificación

LUIS WALDO GUTIÉRREZ BUSTILLOS  
Gerente Sectorial de Laboratorio

SILVANA CEDEÑO GONZÁLES  
Unidad Jurídica

ALFREDO VILLAFANI IBARNEGARAY  
Jefe de Seguridad Medio Ambiente y Salud

YESSICA YABETA AZAEDA  
Unidad de Comunicación Social

MARÍA RENE CASTELLÓN  
Jefe Unidad de Recursos Humanos

ISTVAN VLADIMIR RIBERA RUIZ  
Coordinador Regional Distribución y Ventas RSCZ





Refinación S.A.

MEMORIA  
ANUAL  
2013

LOGROS DE LA  
GESTIÓN 2013



# BENEFICIOS PARA TODOS

- \$us 1.190 millones de ingresos brutos, monto resultante del incremento en la entrega de productos terminados para el mercado interno.
- Incremento en la capacidad de procesamiento de crudo a 51.200 BPD durante la gestión fiscal 2013 y 100% de cumplimiento al requerimiento de productos de parte de YPF para el abastecimiento del mercado nacional.
- \$us 67 millones de utilidades, \$us 21 millones más que la gestión fiscal 2012, provenientes del incremento de la capacidad de procesamiento en ambas refinerías.
- YPF Refinación incrementó su aporte al Estado con la generación de impuestos, de \$us 379 millones (2012) a \$us 544 millones, constituyéndose en la segunda empresa de mayor participación en la contribución impositiva del país con el 8,07%, después de YPF Corporación, que aporta al erario nacional el 33,5% del total de recaudaciones.
- En la gestión 2013, se cumplió con el primer desembolso del crédito comprometido del BCB a través de la emisión de bonos privados para YPF, por un valor de Bs 756.091.000, equivalente a \$us 108.633.764,37, monto que ingresó en las cuentas bancarias de la empresa.
- Como resultado de gestiones realizadas ante diversas instituciones, se logró el pago de compensaciones mediante Notas de Crédito Fiscal (NOCRES) por la comercialización de GLP, con un ingreso neto de \$us 5 millones, aproximadamente. También se obtuvieron las primeras certificaciones para la compensación por la comercialización de Gas Oil, por un valor de \$us 3.161.056,59 y NOCRES por importación de productos por más de \$us 14 millones.
- La Empresa registró un récord en la venta de lubricantes de la marca YPF, con un total de 2.521.644 m3, un 9,15% más que el último récord de diciembre de 2011 y el más alto de la historia de la Empresa.
- YPF Refinación lanzó al mercado nuevos productos, en aceites de engranajes parcialmente sintéticos: Multitrapoidal SAE 80w/90 y Multitrapoidal SAE 85w/140 con un API GL-5, y aceites automotrices Súper Especial 2 SAE 40 API SG/CD y Diesel Multigrado 2 SAE 20w/50 API CG-4/SG.
- Culminación exitosa del mantenimiento de las Unidades A-300 y A-301 de Crudo, A-302 y A-303 de Reformación Catalítica, A-320 y las Líneas de Recepción y Alimentación de Crudo durante Paro de Planta Programado en la Refinería Guillermo Elder Bell, en menor tiempo de lo previsto y sin accidentes.

# MÁS INVERSIONES PARA SEGUIR CRECIENDO

- \$us 170 millones invertidos en ambas refinerías para incrementar la capacidad de producción de terminados y asegurar la continuidad operativa y energética.
- Adjudicación, Firma de Contrato e Inicio del FEED-EPC del proyecto Nueva Unidad de Isomerización de Gasolina Liviana (RSCZ) y Reformación Catalítica (RCBA).
- Inicio de la Etapa de Construcción del proyecto Planta 12.500 BPD en la Refinería Gualberto Villarroel.
- Conclusión y puesta en marcha del proyecto Adecuación de la UDC A-300 durante el Paro de Planta Programado.
- Inicio de los proyectos Nuevos Tanques de Almacenaje para ambas refinerías, con el objetivo de incrementar y optimizar la capacidad de almacenaje que garantice el despacho de productos, además de un mayor número de días de autonomía para productos terminados e intermedios. Con esta nueva infraestructura se obtendrá mayor flexibilidad operativa y se garantizará la continuidad de operaciones.
- Avances en los cuatro proyectos orientados a garantizar la continuidad y confiabilidad operativa y energética de ambas refinerías: Turbogeneradores a GN HEAVY DUTY en ambas refinerías, Modernización de Sistema de Control y Protecciones (1GT-2801-A/B/C) en la RCBA y la Nueva Red de Agua Contra Incendio en la refinería de Santa Cruz.



LOGROS DE LA  
GESTIÓN 2013



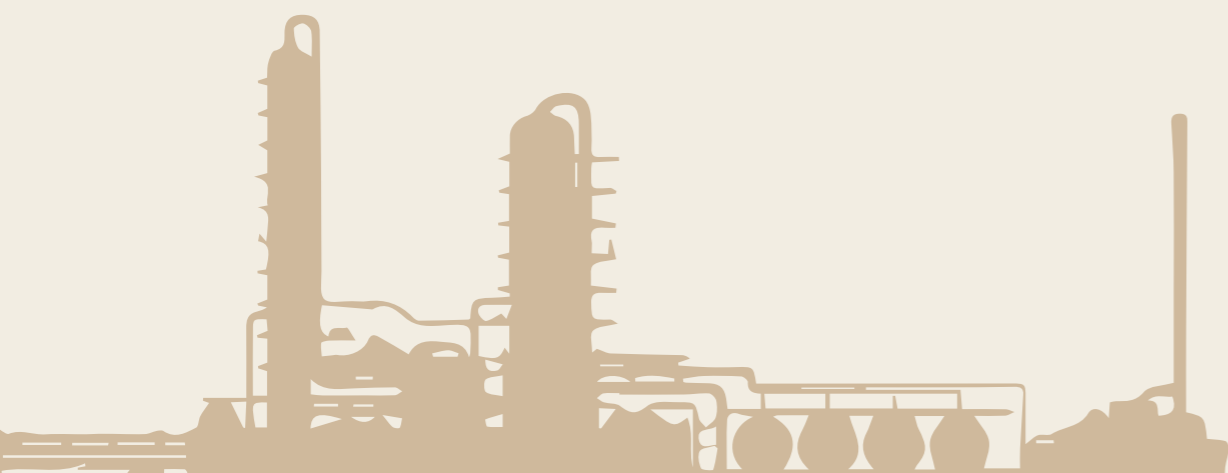
## SEGURIDAD, MEDIO AMBIENTE Y SALUD

- Certificación en la Norma ISO 14001:2004 de Medio Ambiente en la Refinería Gualberto Villarroel y Recertificaciones en SGI de ambas refinerías.
- Récord de 554 días Sin Accidentes Con Baja Médica y Cero metros cúbicos de Derrame de Hidrocarburos (DH), en un total de 6.592.766 kilómetros recorridos y 438.656 Horas Hombre de Exposición al Riesgo (HHER) en los sistemas de transporte terrestre (camiones cisternas), fluvial (barcazas tanque) y ferroviario (vagones tanque).



LOGROS DE LA  
GESTIÓN 2013





# AÑO PARA MARCAR RÉCORDS

PROCESAMIENTO DE CRUDO  
Y PRODUCCIÓN DE CARBURANTES

CRUDO - BPD	RÉCORD ANTERIOR	RÉCORD 2013
RSCZ	Nov/12 21.876	DIC 24.216
RCBA	Dic/12 26.750	JUN 27.555
REFINERÍAS	Dic/12 48.378	DIC 51.488
GAS ESP. M <sup>3</sup>	RÉCORD ANTERIOR	RÉCORD 2013
RSCZ	Nov/12 37.278	DIC 43.225
REFINERÍAS	Dic/12 89.808	DIC 91.438
JET FUEL M <sup>3</sup>	RÉCORD ANTERIOR	RÉCORD 2013
REFINERÍAS	Ago/11 19.966	SEP 20.376
DIESEL M <sup>3</sup>	RÉCORD ANTERIOR	RÉCORD 2013
RSCZ	Nov/12 33.605	DIC 35.553
REFINERÍAS	Dic/12 67.429	DIC 69.986
DO, JF, KE M <sup>3</sup>	RÉCORD ANTERIOR	RÉCORD 2013
RSCZ	Dic/12 40.346	DIC 45.613
REFINERÍAS	Dic/12 84.855	DIC 91.131





# LA SÍNTESIS EN CUATRO PILARES

## FINANCIERO

MÁS INGRESOS POR MAYOR CANTIDAD DE VOLUMEN ENTREGADO.

RECUPERACIÓN DE NOCRES (GLP, GAS OIL)

FINANCIAMIENTO ASEGURADO PARA LA EJECUCIÓN DEL PLAN DE INVERSIONES.

CREDIBILIDAD Y SOLVENCIA PARA ACCEDER AL CRÉDITO DE BANCO CENTRAL DE BOLIVIA.

## MERCADO

ENTREGA DE MAYORES VOLÚMENES DE CARBURANTES A YPFB.

COMERCIALIZACIÓN DE MAYORES VOLÚMENES DE LUBRICANTES.

CLIENTES SATISFECHOS CON YPFB REFINACIÓN, TAL COMO SE REFLEJA EN EL ÍNDICE DE SATISFACCIÓN DE CLIENTES (ISC).

OFERTA DE NUEVOS PRODUCTOS DE LA MARCA YPFB LUBRICANTES.

## PROCESOS INTERNOS

CUMPLIMIENTO DEL PLAN DE INVERSIONES: 96%.

CERTIFICACIONES Y RECERTIFICACIONES DE REFINERÍAS.

PLANTAS PROCESAN TODO EL CRUDO RECIBIDO.

FORTALECIMIENTO DE LA CULTURA CORPORATIVA DE YPFB.

TRABAJO DE EQUIPO PARA LA REVISIÓN DE PROCEDIMIENTOS GENERALES ENCAMINADOS A LA OPTIMIZACIÓN DE PROCESOS.

## APRENDIZAJE Y CRECIMIENTO

ALTO DESEMPEÑO DEL PERSONAL A CARGO DE LOS PROYECTOS EN LAS UNIDADES EJECUTORAS.

ESTRECHA COORDINACIÓN ENTRE TODAS LAS UNIDADES Y TRABAJO EN EQUIPO.

MEJORAS EN LA INFRAESTRUCTURA TECNOLÓGICA.





Refinación S.A.

MEMORIA  
ANUAL  
2013

INVERSIONES Y  
PROYECTOS





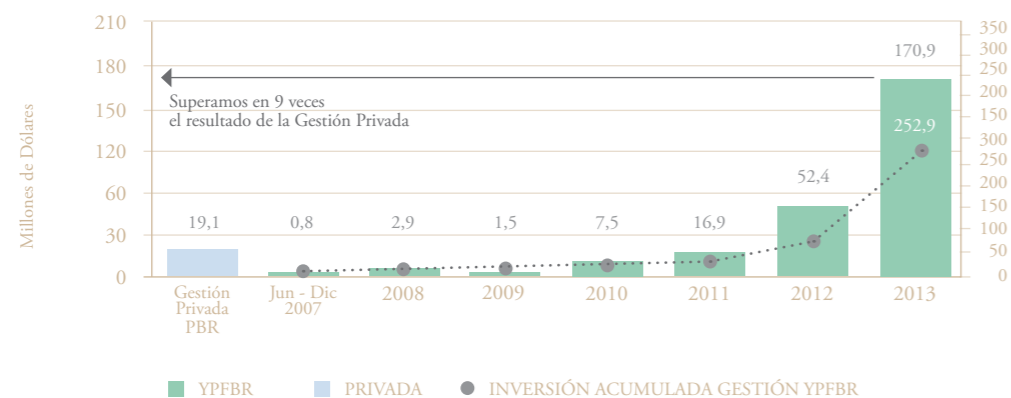
## DESAFÍOS DE UN EQUIPO BOLIVIANO

Desde el 11 de mayo de 2007, fecha de la Nacionalización de las refinerías bolivianas, han transcurrido siete años de YPFB Refinación cien por ciento boliviana. El balance positivo de los cambios y transformaciones de la empresa en este periodo se ve reflejado en el estado de resultados financieros, pero también en el indicador de ejecución de inversiones. A la fecha, la empresa alcanzó un valor histórico acumulado de \$us 252,88 millones destinados a proyectos de inversión orientados a incrementar la capacidad de producción de terminados y garantizar la confiabilidad operacional y energética de los complejos Gualberto Villaruel y Guillermo Elder Bell.

El total invertido en este periodo es una muestra del compromiso y aporte estratégico al cumplimiento de objetivos para mediano y largo plazo, además de marcar un hito histórico para la industria refinera boliviana.

En la gestión 2013, YPFB Refinación ejecutó \$us 170,85 millones, equivalentes al 96% del presupuesto destinado a inversiones. En los nueve proyectos estratégicos en ejecución el monto de inversión alcanza a \$us 146,6 millones.

INVERSIONES EJECUTADAS 2000 - 2013



HOY LAS REFINERÍAS,  
CON EL ESFUERZO DE LOS BOLIVIANOS,  
HAN CAMBIADO PARA CONVERTIRSE  
EN EL PULMÓN DEL ABASTECIMIENTO  
DE COMBUSTIBLES PARA TODO EL PAÍS.

## UNIDAD A-300 APORTA CON 3.000 BPD

Como parte de su programa de inversiones, YPFB Refinación puso en marcha el proyecto de Adecuación de la Unidad de Crudo A-300 en la Refinería Guillermo Elder Bell, con el objetivo cumplido a cabalidad, de lograr el incremento de la capacidad de procesamiento de crudo de 3.000 a 6.000 BPD para un crudo de 61°API.

La planta entró en operación el 20 de octubre de 2013, después de que se completaran el montaje del nuevo horno 3H-3203, con capacidad para 6.000 BPD, se instalaran las bombas y motores de la Unidad de Crudo e Isopentano, las líneas de alivio al flare y las de vapor de

media y alta, un nuevo sistema eléctrico, así como la instalación de una nueva torre de enfriamiento con capacidad nominal de 840 m<sup>3</sup>/h. El proyecto incluyó también la instalación de 21 bombas y motores, y seis nuevos intercambiadores de calor de diferente capacidad, entre otros equipos necesarios.

La planta generará un ahorro de \$us 49,3 millones anuales por concepto de disminución de la subvención estatal por importación de Diesel Oil, además de la generación de IEHD. La inversión destinada a este proyecto fue de \$us 19,2 millones.

TODO EL PERSONAL DE YPFB REFINACIÓN ES UN  
GRAN GRUPO HUMANO QUE ESTÁ HACIENDO  
MARCHAR A LAS REFINERÍAS Y ES RESPONSABLE DE  
LAS AMPLIACIONES DE CAPACIDAD.  
LO ESTAMOS HACIENDO DE FORMA ÓPTIMA.





LA GENTE ESTÁ ORGULLOSA DE PERTENECER A YPFB  
REFINACIÓN, SIENTE QUE HAY FUTURO,  
CRECIMIENTO, BUEN AMBIENTE DE TRABAJO  
DONDE SE VALORA A LAS PERSONAS Y DONDE  
PUEDEN APORTAR CON LO QUE SABEN,  
TAMBIÉN ENSEÑAR Y APRENDER.

## MIL BPD ADICIONALES DE LA UNIDAD A-301

Con el mantenimiento de los equipos mayores de la Unidad de Crudo A-301 y el reemplazo de cuatro unidades de enfriamiento, realizado durante el Paro de Planta Programado de octubre de 2013, la Refinería Guillermo Elder Bell aportó con 1.000 BPD adicionales de crudo procesado para el país, que se suman a los 18.000 BPD ya registrados desde la conclusión del revamp en agosto de 2012.

La Unidad A-301 es una unidad de destilación atmosférica de petróleo crudo de la que se obtienen gasolinas y diesel oil, principalmente, y que fue adecuada y modernizada para incrementar su capacidad de procesamiento de 16.000 a 18.000 BPD con producto de 61°API con una inversión de \$us 5,5 millones.





# NUEVA PLANTA DE CRUDO APORTARÁ 12.500 BPD

Iniciada en febrero del 2012 con el desarrollo de una Ingeniería Conceptual, Ingeniería Básica e Ingeniería Básica Extendida, la Refinería Gualberto Villarroel comenzó la construcción de la nueva Unidad de Crudo el 22 de agosto de 2013.

La construcción de la segunda Unidad de Crudo de la Refinería Gualberto Villarroel está dentro del Proyecto de Adecuación y Modernización de la UDC 12.500 BPD y es de crítica importancia para la Empresa pues permitirá la ampliación en un 46% de la capacidad de refinación de Petróleo Crudo de 59°API a 61°API, que es el principal objetivo de esta nueva Unidad. Con esta inversión se generarán mayo-

res volúmenes de producción de Diesel Oil, Gasolina Media (MSR), conocida también como nafta pesada, y GLP.

Con los volúmenes adicionales de Gasolina Media (MSR) se podrá procesar mayor volumen de Gasolina Especial en la nueva Unidad de Reformación Catalítica, proyecto que está en ejecución, a fin de disminuir la importación de este combustible para el abastecimiento del mercado interno.

Al cierre de la gestión fiscal, el avance de obras era del 30% con la instalación de los equipos mayores que son las torres de destilación. La inversión total estimada es de \$us 93,9 millones.



Capacidad	Volumen	Incremental
Crudo (BPD)	12.500	46%
GLP (TMD)	60,26	34%
Diesel Oil (MLitros/Mes)	20.027	60%

Impacto Económico (MUSD / Año)		
Ahorro en Subvención	Ingresos IEHD	Impacto País
155.382	43.162	198.544

Impacto Económico (MUSD / Año)	
Empleos Directos (Operaciones de la Planta)	8 personas
Empleos Indirectos (Etapa de Construcción)	602 personas
Empresas Contratistas	10 empresas (nacionales) 2 empresas (extranjeras)

\* Respecto a la capacidad de procesamiento / producción actual.





## UNIDAD DE ISOMERIZACIÓN DE GASOLINA LIVIANA - NUIS

En julio de 2013 se procedió a la firma del contrato para el servicio de FEED-EPC de la Unidad de Isomerización de Gasolina (NUIS), mediante la cual se transformará la nafta liviana (Light Straight Run Naphta – LSR) en isomerado de alto octanaje (RONC 87) para su incorporación en la formulación de gasolina especial y en consecuencia, incrementar los volúmenes de refinación en aproximadamente 15.833 MLts/Mes, que se destinarán al mercado interno y a reducir el déficit actual de este producto.

Se estima que el proyecto tendrá un impacto económico positivo para el país de \$us 129,45 millones anuales por ahorro en la subvención, y \$us 32,62 millones/año por ingresos de IEHD. La inversión prevista en este proyecto es de \$us 95,7 millones.

TODOS NOS ESTAMOS MOVIENDO AL RITMO DE LOS PROYECTOS Y NOS ESFORZAMOS POR CUMPLIR LOS PLAZOS Y ALCANZAR LOS OBJETIVOS, MANTENIENDO SIEMPRE LOS ALTOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

### INCREMENTO DE LA CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN DE GASOLINA ESPECIAL: 15.833 MLtrs/mes





YPFB REFINACIÓN BUSCA DESARROLLAR UN MODELO DE CULTURA ORGANIZACIONAL EN EL MEDIANO PLAZO, A TRAVÉS DE PROGRAMAS BASADOS EN VALORES, PRÁCTICAS Y RAZÓN DE SER DE LA EMPRESA.



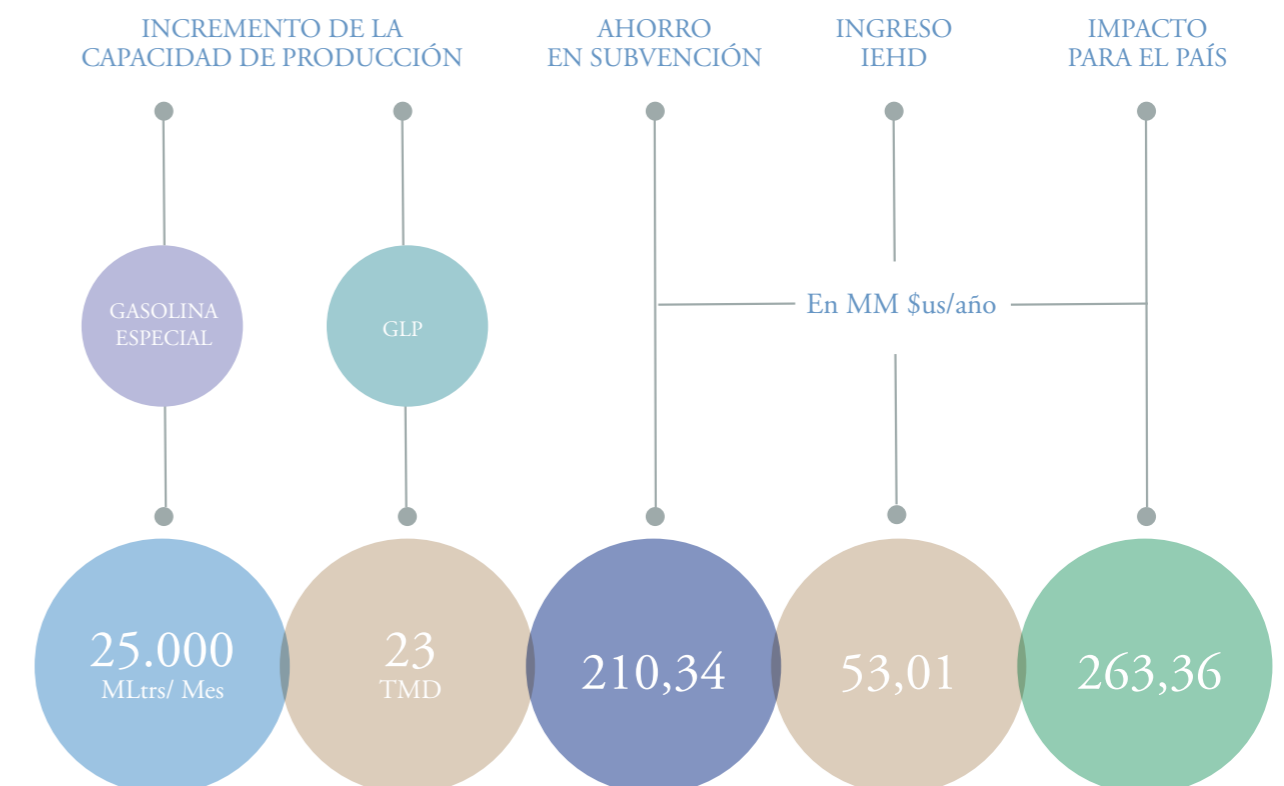
## UNIDAD DE REFORMACIÓN CATALÍTICA – NURC PROYECTO EN MARCHA

En la gestión 2013 también se dio inicio al Proyecto para la Nueva Unidad de Reformación Catalítica con la firma del contrato para el servicio de FEED-EPC (Ingeniería Básica Extendida, Ingeniería de Detalle, Procura, Construcción y Puesta en Marcha) que permitirá el incremento de la producción de la Refinería Gualberto Villarroel y la entrega de aproximadamente 5.300 BPD adicionales de gasolina especial para el mercado interno.

Con esta unidad se garantizará una mayor disponibilidad de gasolina reformada de alto octanaje (RONC 95) y

de gasolina especial de 85 octanos por un volumen de 25.000 MLts/Mes, además de 23 toneladas métricas día de GLP, con lo que se reducirán los gastos por subvención en \$us 210,34 millones/año y se generarán ingresos por IEHD en \$us 53,01 millones anuales.

Con un impacto económico total para el país de \$us 263,36 millones anuales, la inversión estimada de este proyecto llega a \$us 108,8 millones.





## NUEVO CATALIZADOR UNIDAD PLATFORMING

En agosto de 2013 la Refinería Gualberto Villarroel recibió el nuevo catalizador de la Unidad de Platforming R-98 que será instalado en la Unidad de Reformación Catalítica durante el Paro de Planta Programado de la gestión 2014.

Este proyecto contribuye a aumentar el rendimiento en volumen de nafta reformada e hidrógeno en la Unidad de Reformación Catalítica, incrementar la producción de gasolina reformada (mejor eficiencia) y obtener un mayor octanaje, además de garantizar la continuidad operacional de la planta para cumplir con el programa de entregas de gasolina especial al mercado nacional.

La inversión destinada a la adquisición de este equipo llegó a \$us 4,62 millones.

## TURBOGENERADORES A GAS NATURAL ENERGÍA PARA CRECER

En la Refinería Gualberto Villarroel se ejecuta el proyecto de instalación de turbogeneradores a gas natural y elementos de balance de planta, que contribuirá a elevar la capacidad de generación de energía eléctrica para cubrir la demanda de energía eléctrica que requerirá la Nueva Unidad de Reformación Catalítica (NURC), la adecuación y modernización de la Unidad de Crudo 12.500 BPD y otros proyectos adicionales que están contemplados en el Plan de Inversiones de YPFB Refinación.

De igual forma, en la Refinería Guillermo Elder Bell se ejecuta este proyecto que tiene por objetivo incrementar la capacidad de generación de energía eléctrica de la Refinería Guillermo Elder Bell, mediante la instalación de un turbogenerador a gas natural y elementos de balance de planta, que permitan cubrir la demanda de energía eléctrica que será requerida por la Nueva Unidad de Isomerización (NUI) y las ampliaciones de capacidad realizadas en las dos Unidades de Crudo (A-300 y A-301).

Al cierre de la gestión se había completado la fase de ingeniería y la llegada de los tres turbogeneradores a gas natural, dos para la refinería de Cochabamba y uno para la de Santa Cruz. Se estima la puesta en marcha de la primera unidad para noviembre de 2014.

## RENOVACIÓN TECNOLÓGICA Y MODERNIZACIÓN DE LOS SISTEMAS DE CONTROL CONFIABILIDAD EN LAS OPERACIONES



Con una inversión de \$us 28,5 millones en la Refinería Guillermo Elder Bell y de \$us 35,6 millones en la Refinería Gualberto Villarroel, el proyecto Plan Director de Automatización Industrial (PDAI) incluye un conjunto de trabajos orientados a migrar los sistemas de control de la planta y los sistemas de control de equipos especiales a una plataforma digital con tecnología de última generación, a fin de asegurar la continuidad de las operaciones e incrementar la confiabilidad de la planta.

En la gestión 2013, se realizó el cambio de la instrumentación neumática a digital de los calderos y de la Unidad de Crudo de Área 300 en la Refinería Guillermo Elder Bell, en su etapa de adecuación para incrementar la capacidad de procesamiento.

Debido a su envergadura, estos proyectos están siendo ejecutados en diferentes fases, por lo que su alcance abarcará hasta la gestión 2018, año estimado para su conclusión.



## NUEVO SISTEMA DE RED DE AGUA CONTRA INCENDIOS SEGURIDAD TOTAL EN LAS REFINERÍAS

Con una inversión de aproximadamente \$us 10 millones, YPFB Refinación avanza con el proyecto de reemplazo de todo el Sistema Contra Incendios en la Refinería Guillermo Elder Bell, consiste en la instalación de una nueva red de agua contra incendios en cumplimiento de las normas de seguridad vigentes para brindar mayor seguridad a la integridad de las personas e instalaciones de la planta, así como también garantizar el normal desarrollo de las actividades actuales de la refinería y de los nuevos proyectos que están siendo desarrollados.

La primera fase del proyecto concluirá en 2014. La segunda fase, que se iniciará en el segundo semestre de esta misma gestión y concluirá en 2015, consiste en la instalación de un sistema contra incendio para los tanques de almacenamiento atmosféricos, a fin de resguardar la seguridad e integridad de las personas e instalaciones.





# TODAS LAS INVERSIONES CON UN SOLO OBJETIVO

PLAN DE  
INVERSIONES  
2014  
EXPRESADO EN DÓLARES

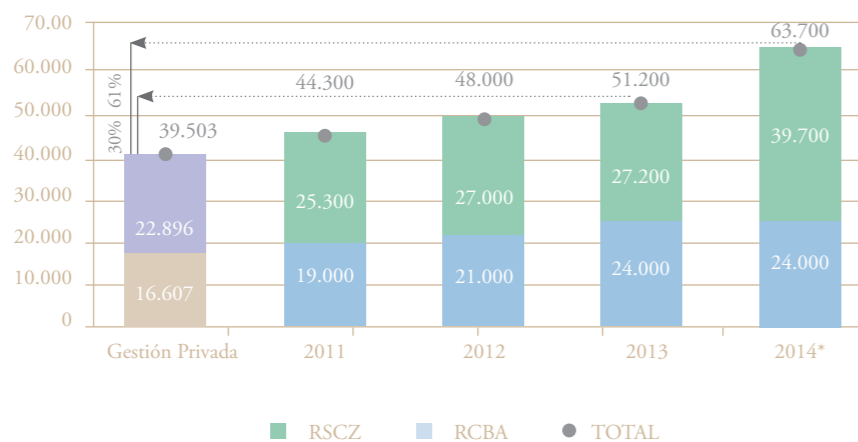
\$us  
182,88  
millones

## CAPACIDAD DE PROCESAMIENTO Y PRODUCCIÓN EN ASCENSO CONSTANTE

El cumplimiento del programa de inversiones y la optimización en los procesos productivos dio como resultado el incremento constante de la capacidad de procesamiento en las refinerías de Cochabamba y Santa Cruz para responder a la demanda del mercado interno y garantizar el abastecimiento.

La mayor capacidad de procesamiento de las dos refinerías trae un beneficio económico adicional que deriva del mayor abastecimiento del mercado interno, y por lo tanto, el ahorro en subvención por la reducción en la importación de Gasolina Especial y Diesel Oil.

CAPACIDAD DE PROCESAMIENTO  
Expresado en Barriles por Día (BPD)



2012: RSCZ / Puesta en Marcha Revamp del A-301 - RCBA / Puesta en Marcha del Horno 1H-1001A

2013: RSCZ / Puesta en Marcha de la Adecuación del A-300

2014: RCBA / Puesta en Marcha Unidad de 12.500 BPD

YPFB REFINACIÓN S.A.	182.884.299
OFICINA CENTRAL	6.564.442
REFINERÍA GUALBERTO VILLARROEL	109.439.208
NUEVA PLANTA 12.500 BPD	30.257.860
PLAN DIRECTOR DE AUTOMATIZACIÓN INDUSTRIAL	6.367.727
NUEVA UNIDAD DE REFORMACIÓN CATALÍTICA (NURC)	35.319.032
ADECUACIÓN PARQUE GLP	265.000
TURBOGENERADORES A GN HEAVY DUTY	12.938.473
TURBOGENERADORES A VAPOR*	4.247.285
NUEVA RED DE AGUA CONTRA INCENDIO	4.504.280
NUEVOS TANQUES DE ALMACENAMIENTO	7.401.515
PROYECTOS MENORES	8.138.036
REFINERÍA GUILLERMO ELDER BELL	66.880.650
PLAN DIRECTOR DE AUTOMATIZACIÓN INDUSTRIAL	2.300.000
UNIDAD DE ISOMERIZACIÓN DE GASOLINA LIVIANA (NUIS)	28.799.559
TURBOGENERADOR A GN HEAVY DUTY	6.706.230
2° TURBOGENERADOR A GN HEAVY DUTY	5.284.923
ADECUACIÓN PARQUE GLP	380.819
NUEVA RED CONTRA INCENDIO	4.123.528
NUEVOS TANQUES DE ALMACENAMIENTO	8.095.368
PROYECTOS MENORES	11.190.223





Refinación S.A.



MEMORIA  
ANUAL  
2013

GESTIÓN DE  
MANTENIMIENTO  
E INSPECCIÓN



LA NACIONALIZACIÓN DE LOS HIDROCARBUROS  
HA SIDO EL MOTOR IMPULSOR QUE HA  
PERMITIDO LA EJECUCIÓN DE UNA FUERTE  
INVERSIÓN EN LAS PLANTAS.



## PARO DE PLANTA PROGRAMADO REFINERÍA GUILLERMO ELDER BELL

Las labores de mantenimiento ejecutadas durante los paros de planta programados en las refinerías Gualberto Villarroel y Guillermo Elder fueron fundamentales para la expansión de la capacidad de procesamiento de crudo, que al cierre de la gestión llegó a 51.200 BPD (nominal).

Del 10 de septiembre al 20 de octubre de 2013, se ejecutó exitosamente el Paro de Planta Programado en la Refinería de Santa Cruz. El objetivo principal de esta actividad fue la realización de las conexiones y puesta en marcha del proyecto de Adecuación de la Unidad A-300 y el mantenimiento de las Unidades de Crudo A-300 y A-301, de las Unidades de Reformación Catalítica A-302 y A-303, de la Unidad A-320 y de las líneas de recepción y alimentación de crudo.

Con este trabajo se garantizó que las unidades trabajen al 100% y que haya disponibilidad de los equipos en correcto funcionamiento.

Pese a la magnitud del trabajo, el abastecimiento de derivados para el mercado nacional no fue afectado. YPFB Refinación cumplió con sus entregas según lo planificado durante este tiempo.

En esta operación, que demandó una estrecha coordinación entre las gerencias de YPFB Refinación y los contratistas, intervinieron 400 personas en un periodo de 43 días bajo las más estrictas normas de seguridad y sin que se registrara ningún accidente.

	ÁREA 302	ÁREA 300	ÁREA 301	ÁREA 302	ÁREA 303
TIEMPO DE EJECUCIÓN	18 días*	43 días**			
TIPO	Mantenimiento	Adecuación y Mantenimiento	Mantenimiento	Mantenimiento	Mantenimiento
OBJETIVO PRINCIPAL	Regeneración de catalizadores en la zona de Platforming	Garantizar disponibilidad operativa	Corregir observaciones surgidas después del Revamp de 2012 y cambio de equipos	Cambio de bandejas de la torre 3T-1202 e intervención de la 3E-1208-B	Mantenimiento de aerofriadores y eliminación de pérdidas
RESULTADO ESPERADO	Optimización del desempeño	Aumento de capacidad de 3.000 a 6.000 BPD	Optimización del desempeño	Optimización del desempeño	Optimización del desempeño
RESULTADO ALCANZADO	Ejecución exitosa y en menor tiempo de lo planificado	Ejecución exitosa y en menor tiempo de lo planificado	Optimización por eliminación de pérdida	Optimización por eliminación de pérdida	Optimización por eliminación de pérdida
SEGURIDAD	Cero incidentes	Cero incidentes			

\* Paro de Planta Programado. Julio de 2013 / \*\* Paro de Planta Programado. Septiembre-Octubre 2013





Refinación S.A.



MEMORIA  
ANUAL  
2013

GESTIÓN  
EMPRESARIAL



## EL PAÍS CONSUME TODO LO QUE PRODUCEN LAS REFINERÍAS

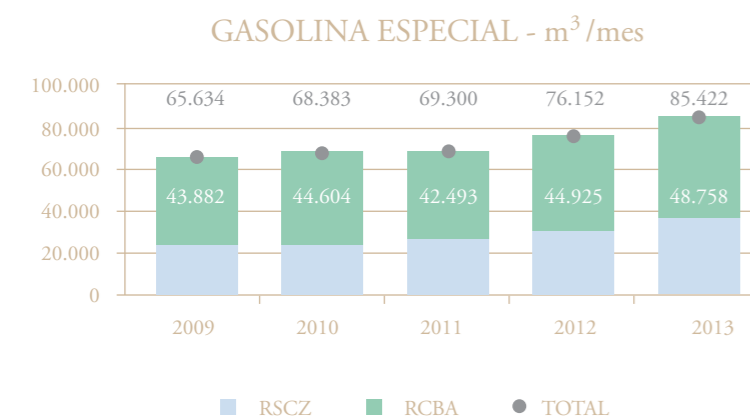
Como resultado de todas las inversiones realizadas en las refinerías Guillermo Elder Bell y Gualberto Villarroel, y la optimización de los procesos a partir de los paros de planta programados, YPFB Refinación incrementó su capacidad de procesamiento de crudo en un 30% durante la gestión 2013, y está previsto que esta tendencia siga en aumento a medida que concluyan los proyectos de ampliación.

Esta expansión hizo posible que YPFB Refinación incremente la producción y entrega de sus productos terminados y transportados bajo estándares internacionales, lo que permitió también la obtención de varios récords.

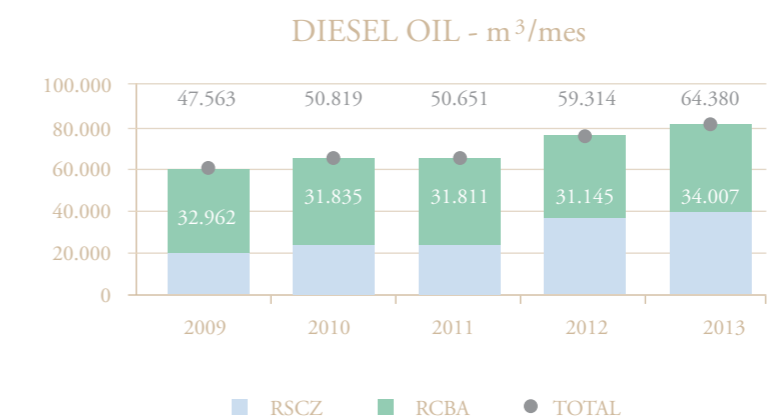
Según las proyecciones de YPFB Refinación, las dos plantas de la empresa estarán en capacidad de procesar 63.700 BPD de crudo en 2014, 12.500 BPB más de lo que se procesa actualmente.

Todos nuestros productos terminados cumplen con la normativa actual vigente y estándares internacionales. Los siguientes gráficos muestran los volúmenes totales producidos y entregados a YPFB Corporación en cada producto terminado.

La producción de Diesel Oil también registró un aumento de 5.066 m<sup>3</sup>/mes por la ampliación de la capacidad de producción.



El déficit de Diesel Oil en el país se redujo en 16.817 m<sup>3</sup>/mes con el incremento de la capacidad de producción en el periodo 2009 – 2013.

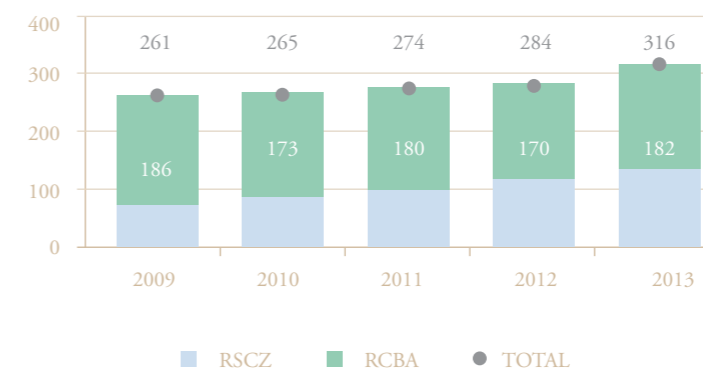






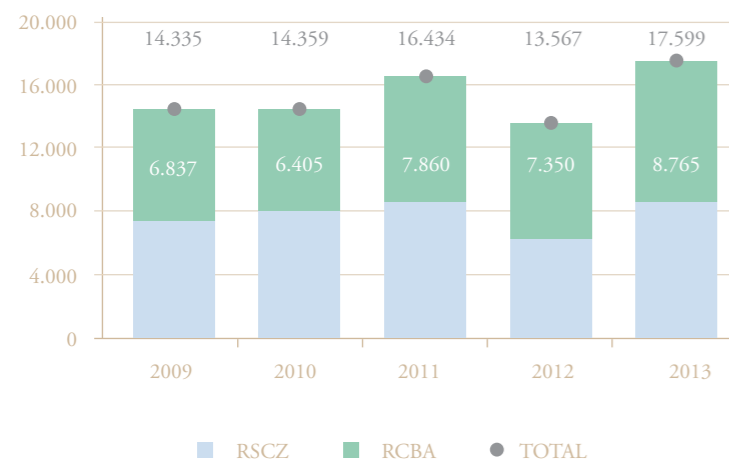
La producción de GLP aumentó en 55 toneladas métricas día en el último quinquenio. Este aporte de YPFB Refinación contribuyó a reducir el déficit existente en el país.

GAS LICUADO DE PETRÓLEO Y BUTANO - tmd



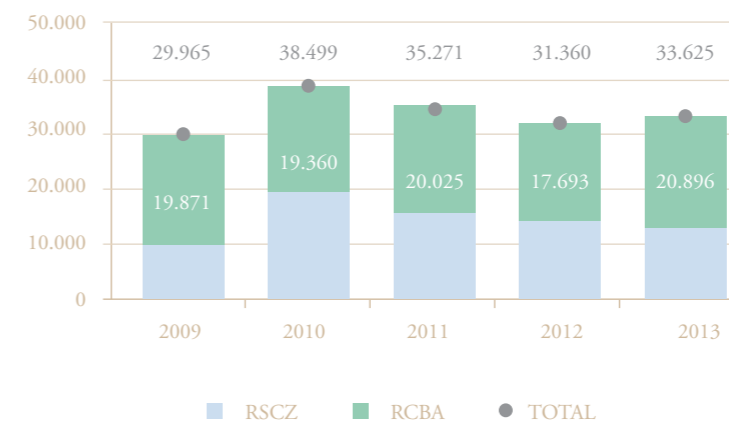
En el último quinquenio, Bolivia logró aumentar su capacidad de procesamiento de Jet Fuel en 3.264 m<sup>3</sup>/mes.

JET FUEL - m<sup>3</sup>/mes



La producción de otros carburantes está referida principalmente a Gasolina Premium y Gasolina de Aviación. En el último año se registró un incremento de 2.265 m<sup>3</sup>/mes.

OTROS CARBURANTES - m<sup>3</sup>/mes

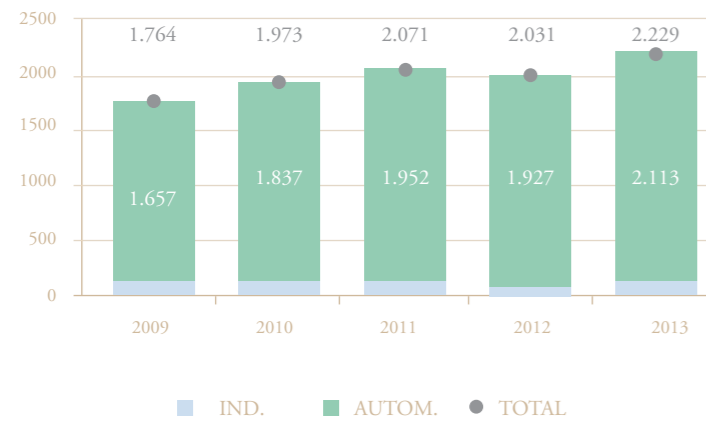


La diferencia con respecto a la gestión 2010 se explica en la suspensión de exportaciones de crudo reconstituido.



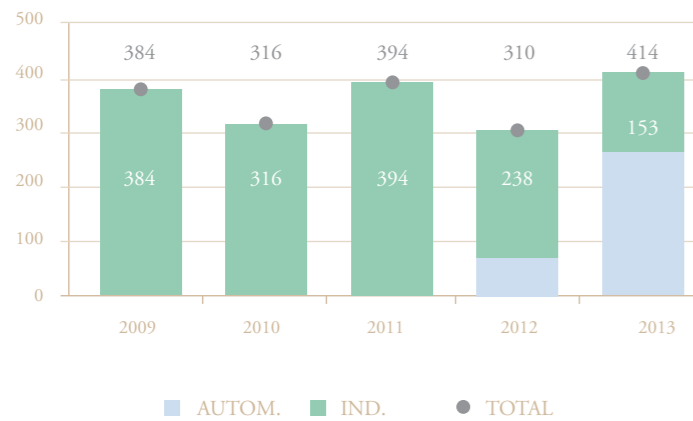
En cinco años, la producción de aceites lubricantes registró un incremento de 465 m3/mes.

ACEITES LUBRICANTES - m<sup>3</sup> /mes



La gráfica muestra un incremento de 30 toneladas métricas por año de grasas entre las gestiones 2009 y 2013. Se destaca la producción de grasas para el mercado automotor a partir de 2012.

GRASAS - TONELADAS MÉTRICAS POR AÑO



YPFB REFINACIÓN ES PARTE ACTIVA DE LA EMPRESA ESTRATÉGICA MÁS IMPORTANTE DEL PAÍS. MIENTRAS MANTENGAMOS NUESTROS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD Y CRECIMIENTO, CONSOLIDAREMOS NUESTRO ROL PROTAGÓNICO EN EL CRECIMIENTO DE YPFB CORPORACIÓN.



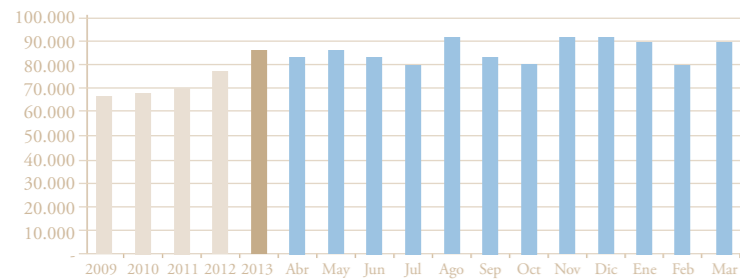


# RÉCORDS Y VOLÚMENES ENTREGADOS

Coordinando acciones con las diversas entidades del sector, cumpliendo las normas vigentes y dando atención a los requerimientos de los clientes, YPFB Refinación alcanzó un destacado desempeño en la comercialización de productos derivados combustibles durante el último año.

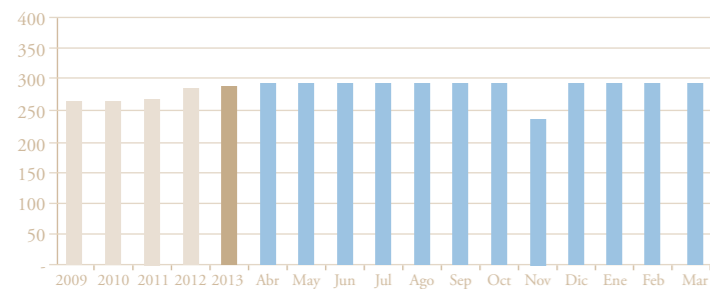
Como resultado de las inversiones también se registraron varios récords de producción y, por ende, de los volúmenes comercializados y transportados.

## GASOLINA ESPECIAL Volumen m<sup>3</sup>



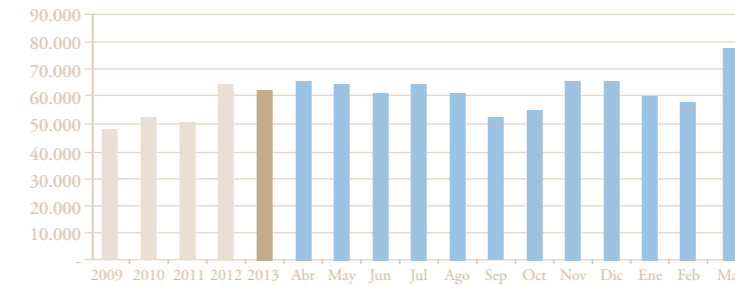
Participación de mercado: 78%  
 Demanda total promedio mercado interno:  
 109.424 m<sup>3</sup>/mes  
 Volumen promedio entregas: 85.147 m<sup>3</sup>/mes  
 Récord histórico: 91.218 m<sup>3</sup> – Dic/2013  
 Tasa crecimiento 2012-2013: 11,6%

## GASOLINA PREMIUM Volumen m<sup>3</sup>



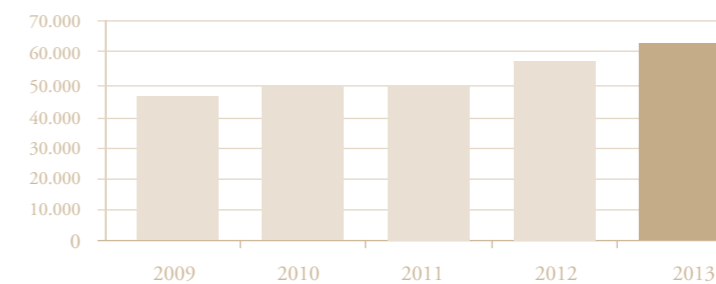
Participación de mercado: 100%  
 Demanda total promedio mercado interno:  
 205 m<sup>3</sup>/mes  
 Volumen promedio entregas: 295 m<sup>3</sup>/mes  
 Récord histórico: 349 m<sup>3</sup> – Ene/2009  
 Tasa crecimiento 2012-2013: 1,3%

## DIESEL OIL Volumen m<sup>3</sup>



Participación de mercado: 44%  
 Demanda total promedio mercado interno:  
 141.724 m<sup>3</sup>/mes  
 Volumen promedio entregas: 62.483 m<sup>3</sup>/mes  
 Récord histórico: 82.797 m<sup>3</sup>/mes – (Dic/2012  
 incluyendo importado)  
 Tasa crecimiento 2012-2013: -2,9% respecto el  
 total (DON+DOI) negativo debido a la no impor-  
 tación por parte de YPFBR– el crecimiento de la  
 venta de DON subió 8,7%

## DIESEL OIL NACIONAL Volumen m<sup>3</sup>

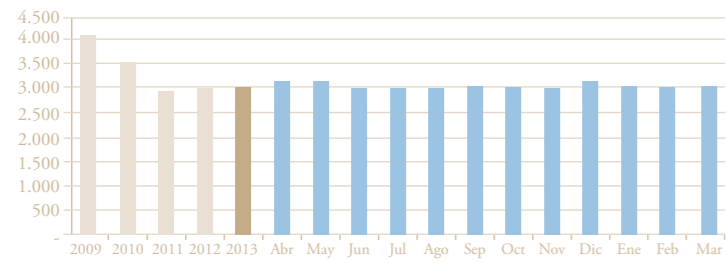


Participación de mercado: 44%  
 Demanda total promedio mercado interno:  
 141.724 m<sup>3</sup>/mes  
 Volumen promedio entregas: 62.482 m<sup>3</sup>/mes  
 Récord histórico: 76.833 m<sup>3</sup>/mes – Mar/2014  
 (Diesel Oil Nacional)  
 Tasa crecimiento 2012-2013: 8,7%



### GAS OIL

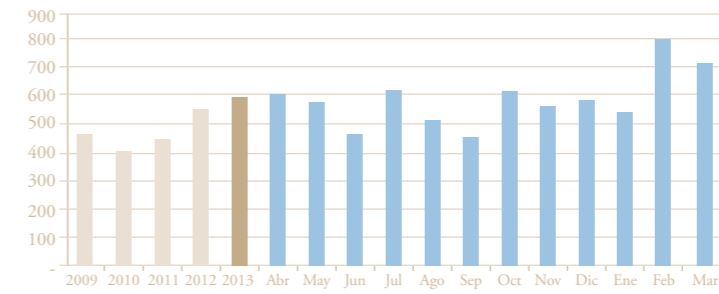
Volumen m<sup>3</sup>



Participación de mercado: 80%  
 Demanda total promedio mercado interno: 4.060 m<sup>3</sup>/mes  
 Volumen promedio entregas: 3.060 m<sup>3</sup>/mes  
 Récord histórico: 4.530 m<sup>3</sup>/mes Abr2010  
 Tasa crecimiento 2012-2013: 1,8%

### GASOLINA DE AVIACIÓN

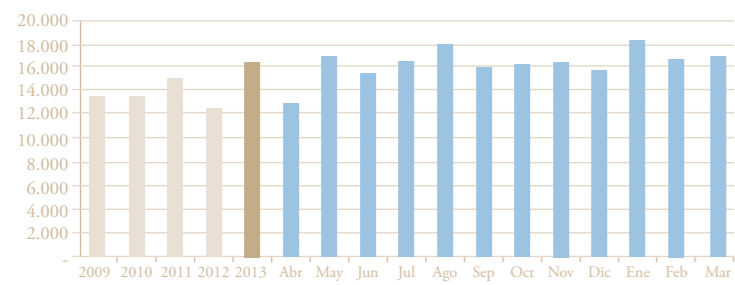
Volumen m<sup>3</sup>



Participación de mercado: 100%  
 Demanda total promedio mercado interno: 805 m<sup>3</sup>/mes  
 Volumen promedio entregas: 593 m<sup>3</sup>/mes  
 Récord histórico: 812 m<sup>3</sup>/mes – Ene/2013  
 Tasa crecimiento 2012-2013: 6,3%

### JET FUEL

Volumen m<sup>3</sup>



Participación de mercado: 100%  
 Demanda total promedio mercado interno: 3.060 m<sup>3</sup>/mes  
 Volumen promedio entregas: 16.283m<sup>3</sup>/mes  
 Récord histórico: 18.052 m<sup>3</sup>/mes – Ene/2014  
 18.466 m<sup>3</sup>/mes – Ago/2011  
 Tasa crecimiento 2011-2013: 9%

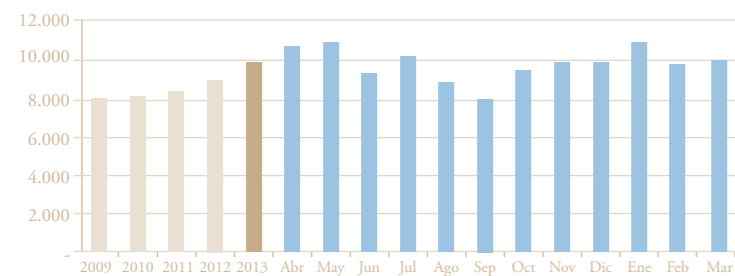






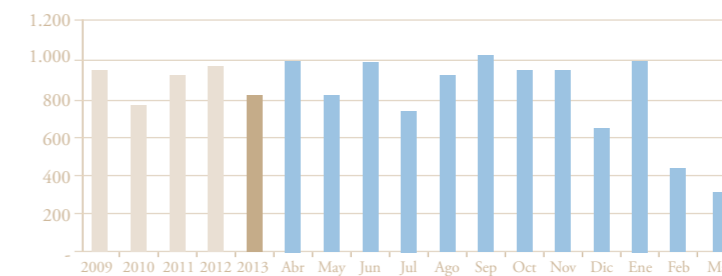
YPFB REFINACIÓN CONSTRUYÓ Y ENTREGÓ LA UNIDAD EDUCATIVA PAMPILLA Y EL COLISEO MULTIFUNCIONAL EMILIANO VILLAZÓN EN LA LOCALIDAD DE LA PALCA, PROVINCIA CHAPARE, DEL DEPARTAMENTO DE COCHABAMBA.

GLP & BUTANO  
Volumen m<sup>3</sup>



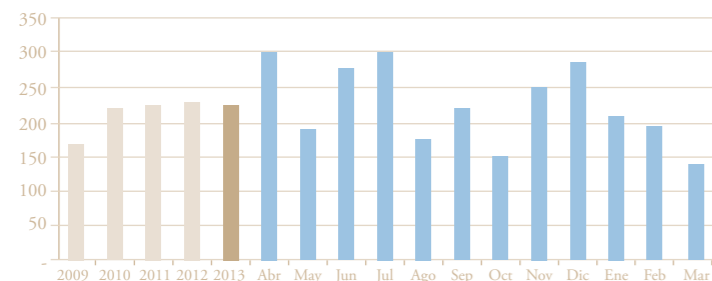
Participación de mercado: 30%  
Demanda total promedio mercado interno: 42.582 TM/mes  
Volumen promedio entregas: 9.847 TM/mes  
Récord histórico: 11.013 TM/mes – Ene/2014  
Tasa crecimiento 2012-2013: 10,2%

KEROSENE  
Volumen m<sup>3</sup>



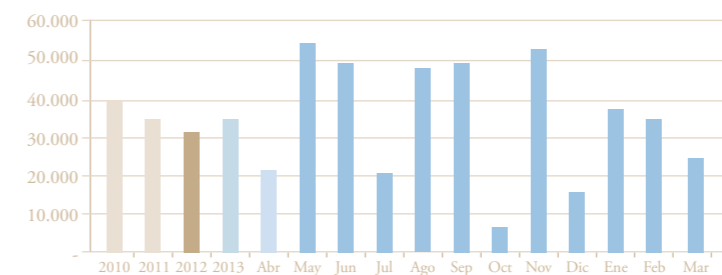
Participación de mercado: 100%  
Demanda total promedio mercado interno: 805 m<sup>3</sup>/mes  
Volumen promedio entregas: 805 m<sup>3</sup>/mes  
Récord histórico: 1.446 m<sup>3</sup>/mes – Ago/2007  
Tasa crecimiento 2012-2013: -15,6%

SOLVENTE  
Volumen m<sup>3</sup>



Participación de mercado: 100%  
Volumen promedio entregas: 221 m<sup>3</sup>/mes  
Récord histórico: 335 m<sup>3</sup>/mes – Ago/2012  
Tasa crecimiento 2012-2013: -2%

CRUDO RECONSTITUIDO  
Volumen m<sup>3</sup>



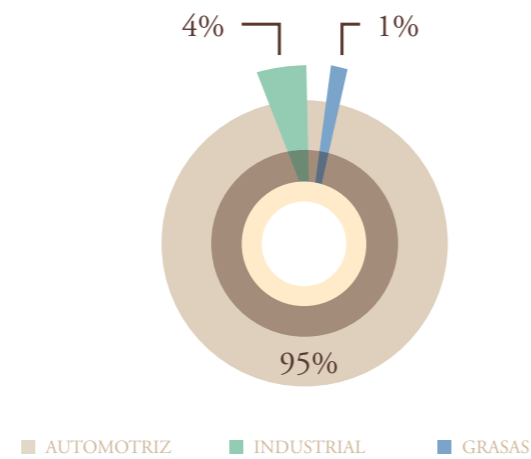
El crudo reconstituido es un producto destinado a la exportación spot en mercado internacional.



## LUBRICANTES LIDERAZGO EN EL MERCADO

Como resultado de las políticas de comercialización aplicadas por YPFB Refinación, el volumen de ventas de aceites multigrados de la marca YPFB Lubricantes se incrementó en 27% durante el periodo 2008-2013. En el segundo semestre de 2013 la oferta de lubricantes terminados aumentó en un 16%, como resultado de la importación de aceites base.

PARTICIPACIÓN VENTAS LUBRICANTES  
POR TIPO DE PRODUCTO



Los lubricantes terminados con marca YPFB Lubricantes son comercializados en tres líneas de productos: Automotrices, Industriales y Grasas, entre los que se destacan nueve productos automotrices que son aceites para motores a gasolina, aceites para motores a diesel y aceites para transmisión, en diferentes presentaciones, como tambores plásticos de 208 litros, baldes de 20 litros y bidones plásticos de 4 litros y 1 litro.

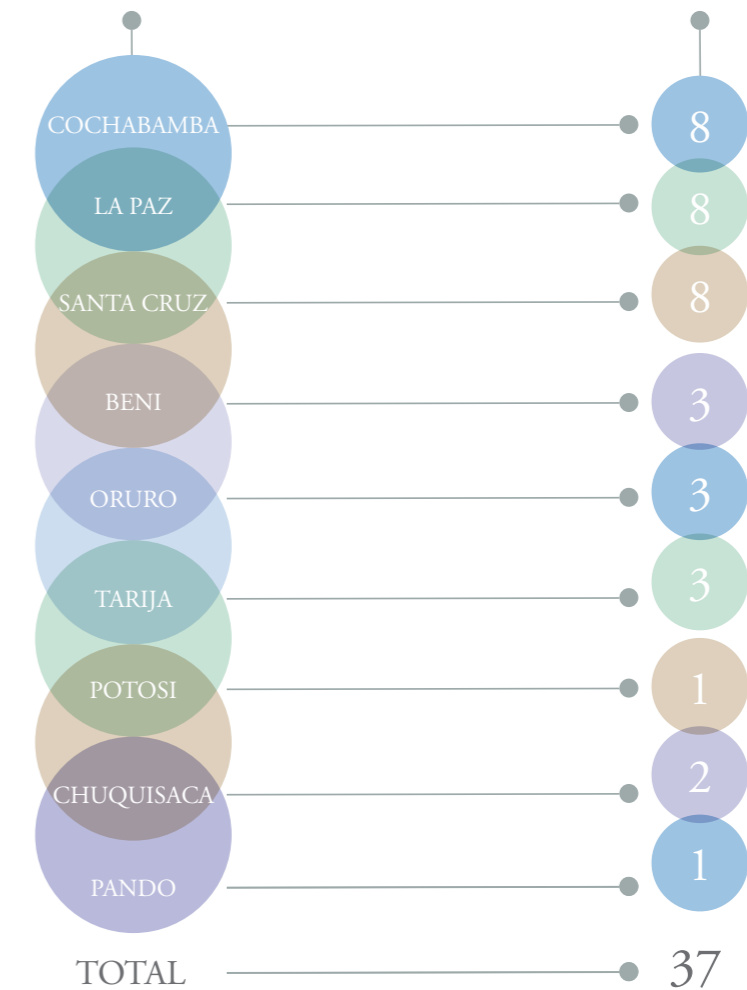
nacional para la distribución de lubricantes, como parte de una estrategia de negocios que permita controlar el precio hacia los puntos de venta y fortalecer la presencia de la marca en el mercado.

La cartera actual de clientes de YPFB Lubricantes consta de 37 empresas distribuidas en diferentes puntos del territorio nacional.

En junio de 2013, YPFB Refinación modificó su estrategia de comercialización y convocó a una licitación pública

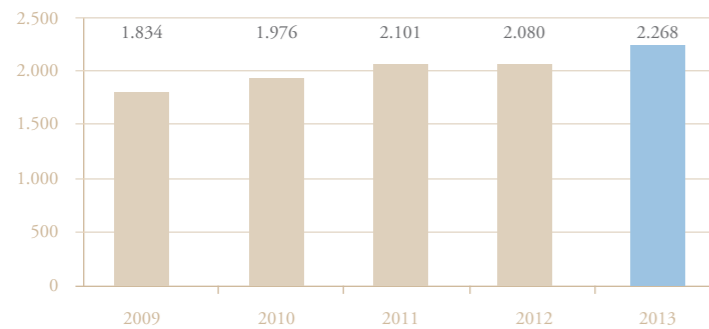
### DEPARTAMENTO

### Nº DE DISTRIBUIDORES



Al cierre de la gestión fiscal 2013, el promedio de ventas de lubricantes terminados fue 2.268 m<sup>3</sup> y 89 toneladas de Slack Wax.

### LUBRICANTES TERMINADOS m<sup>3</sup>/mes



Estudios especializados de posicionamiento de marca han demostrado que YPFB Lubricantes, es el producto líder en el mercado. En julio de 2013 se batió el récord de ventas con un volumen de 2.522m<sup>3</sup>.

Dentro del programa de mejora continua, en la gestión también se concluyó el proyecto de ampliación del almacén de despacho de lubricantes terminados, con la finalidad de optimizar la entrega de productos en volúmenes mayores y mejorar el servicio al cliente.

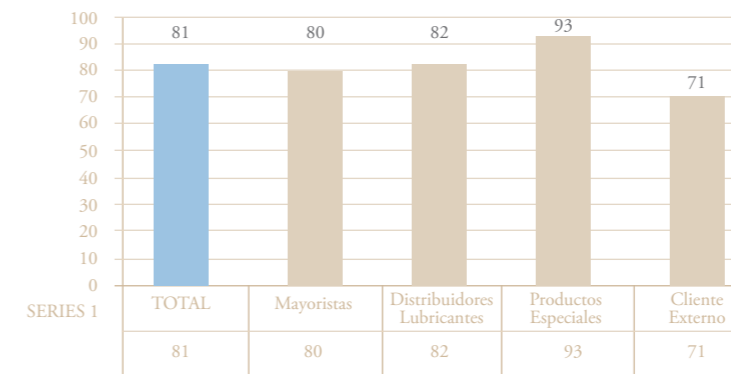
Siguiendo con las mejoras dentro del servicio post venta de lubricantes se modernizaron los laboratorios móviles de Control de Calidad de Lubricantes con nuevos vehículos equipados que permiten lograr una mayor cobertura dentro del servicio en cuanto a la realización de análisis de los productos bajo la marca YPFB Lubricantes existentes en los puntos de venta, además de obtener información del mercado e inspeccionar las condiciones de almacenamiento, manipulación de productos, condiciones de distribución, exclusividad, seguridad y medio ambiente con las que operan los distribuidores.

Las verificaciones de calidad de los productos se realizaron en un 63% del total de visitas realizadas a los puntos de venta llegando a obtener un resultado en cuanto al porcentaje de adulteración del 5.57% para la gestión 2013.

Otro aspecto a destacar es el programa de capacitaciones planificadas. En el año se capacitaron 803 personas en los cursos técnico-comerciales dirigidos a clientes de distribuidores, asesoramiento mecánico para formadores de opinión, transporte, y uno especializado en el conocimiento de los lubricantes de la marca para el personal interno.

En cumplimiento de la planificación estratégica, en 2013 se aplicó la encuesta bienal de satisfacción de clientes. La puntuación obtenida fue de 82 puntos para el segmento de YPFB Lubricantes.

### RESULTADOS ENCUESTA SATISFACCIÓN CLIENTES %



Finalmente, YPFB Refinación estuvo presente en la Feria "Sobre Ruedas", especializada en el sector automotriz, con la marca YPFB Lubricantes, que se realizó en Cochabamba el pasado noviembre de 2013.





# GESTIÓN DE PROVEEDORES

YPFB Refinación propicia periódicamente la realización de talleres abiertos de socialización del plan de contrataciones de la empresa con la finalidad de ampliar y fortalecer su cartera de proveedores. A esto se suma la participación activa en los procesos licitatorios de la mayor cantidad posible de empresas habilitadas y certificadas que ya han cumplido con todos los requisitos legales y financieros exigidos por la empresa.

Otro aspecto destacado durante la gestión 2013, y que ya es una constante, es la evaluación del desempeño en la ejecución de servicios o la entrega de bienes. En caso de que los proveedores obtengan puntajes menores a 90%, se aplican acciones preventivas o correctivas.

LOS PROTAGONISTAS DE LA NACIONALIZACIÓN SOMOS TODAS LAS PERSONAS QUE SIN EGOÍSMO NI RETACEOS ENTREGAMOS TODO PARA EL PROGRESO INTEGRAL DE LA NACIÓN.



## Encuentro de Proveedores YPFB Refinación

Con el objetivo de presentar el Programa Anual de Compras y Contrataciones Gestión 2014, en diciembre de 2013 se realizó el Segundo Encuentro de Proveedores de YPFB Refinación. La jornada resultó exitosa pues se logró ampliar el registro con nuevos proveedores y se promovió el acercamiento entre éstos y las áreas técnicas solicitantes. En total se registraron 377 empresas participantes, de las cuales 66 eran nuevos proveedores.

## Compra de bienes y servicios

A lo largo del año, YPFB Refinación ha velado por la integridad en las relaciones con sus proveedores y ha promovido acciones para asegurar la transparencia, el cumplimiento de la normativa y el sistema de gestión en todas sus operaciones y en la cadena de suministro.



Refinación S.A.

MEMORIA  
ANUAL  
2013

GESTIÓN DE  
SEGURIDAD,  
MEDIO AMBIENTE  
Y SALUD



## GESTIÓN SEGURA ANTE TODO

El compromiso con la eficacia del desempeño en Gestión, Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional está reflejado en la estrategia empresarial de nuestra empresa. El aprendizaje continuo, el enfoque en el comportamiento humano y la administración de desvíos constituyen los fundamentos para alcanzar los objetivos empresariales y consolidar así la Gestión, Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional como un valor en YPFB Refinación.

## SALUD OCUPACIONAL

YPFB Refinación ha implementado diversos mecanismos de gestión de la salud laboral para dar cumplimiento a los compromisos asumidos según la Política de Gestión. Conscientes de la importancia de la salud de los trabajadores, se establecen planes y programas preventivos que atiendan su salud. También se realizó el Examen Médico Periódico anual a todos los empleados, de acuerdo con los riesgos identificados, disponiendo de los recursos necesarios en cada caso.



## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



En la gestión 2013, se inició el tratamiento y remediación de lodos de las piletas sludge (pasivos ambientales heredados) de las refinerías Guillermo Elder Bell y Gualberto Villarroel. De igual forma comenzó el tratamiento de suelos y lodos de las Fosas Flare, que albergan una variedad de residuos como tambores con parafinas y tierras contaminadas, chatarra, fondos de tanque, lana de vidrio, asbesto y diversos residuos.



## CAPACITACIÓN BRIGADISTAS

Instructores de State Firemen's & Fire Marshalls Association of Texas (SFFMA), asociación de Bomberos de Texas, con 133 años de liderazgo en el combate contra incendios, impartieron el Curso de Brigadistas Nivel III a 28 brigadistas Elite de YPFB refinación.

El curso, que tuvo una duración de 120 horas, se realizó en el Campo de Entrenamiento de la Refinería Guillermo Elder Bell, y tuvo como objetivo principal la especialización del cuerpo de brigadistas en situaciones de alto riesgo y emergencias, así como la formación de instructores que permitan hacer sostenible el Programa de Formación de Brigadas de Emergencia de YPFB Refinación. Los módulos impartidos fueron: Maniobras de Rescate en Alturas (NFPA 1006- 1670), Operador de Bombas en vehículo de supresión de incendios (NFPA 1002), Comando unificado SCI (NFPA 1561), Respuesta a Emergencias con MATPEL- Nivel Operaciones (NFPA 472) y Brigadas Industriales contra incendio (NFPA 1081).

## OCHO SIMULACROS EN UN AÑO

Cien por ciento de cumplimiento, una calificación de Satisfactorio y la identificación de 74 oportunidades de mejora fueron los logros del Programa Anual de Simulacros en la Refinería Guillermo Elder Bell, durante la gestión 2013. De los ocho simulacros ejecutados, tres fueron operativos y con evacuación.

Al cierre de la gestión 2013, la Refinería Guillermo Elder cumplió con 15 de las oportunidades de mejora identificadas en los simulacros de incendios, derrames, fugas y exposición a materiales peligrosos. Del saldo, 21 estaban iniciadas y 38 dentro del plazo de ejecución.

La importancia de este programa anual de simulacros radica en el entrenamiento de los distintos roles establecidos en los planes específicos de atención de emergencias y en Plan Local de Emergencia (PEL) de la Refinería de Santa Cruz con el objetivo de representar y evaluar, de manera hipotética, un determinado escenario accidental y la implementación de oportunidades de mejora.

## SIMULACROS EN LA REFINERÍA DE COCHABAMBA

Durante la gestión 2013, se tenía programada la ejecución de cinco simulacros, en dos de los cuales se activó la evacuación total de todo el personal de la Refinería Gualberto Villarroel.

Uno de los simulacros ejecutados se realizó en coordinación con las empresas subsidiarias y la unidad de Bomberos de la Policía. Se activó el Plan de Ayuda Mutua, ya que la emergencia fue en instalaciones de YPFB Logística, simulándose un Incendio y Explosión de cisterna por nube de gas.

Las observaciones que surgen de los evaluadores son analizadas por el Comité Plan de Emergencia, encabezado por el Gerente de Refinería, las cuales se implementan y gestionan a través de la herramienta GRA (Gestión de Reporte de Anomalías), con fechas y responsables designados.

De los dos simulacros con evacuación del personal surgieron 20 acciones, de las cuales un 95% fueron ejecutadas, y el restante 5% corresponde a una acción que se encuentra dentro el plazo de ejecución.

Al cierre de la Gestión 2013, existió un 80% de cumplimiento del programa de simulacros, puesto que existe uno que fue postergado para la Gestión 2014, a realizarse con la comunidad aledaña.



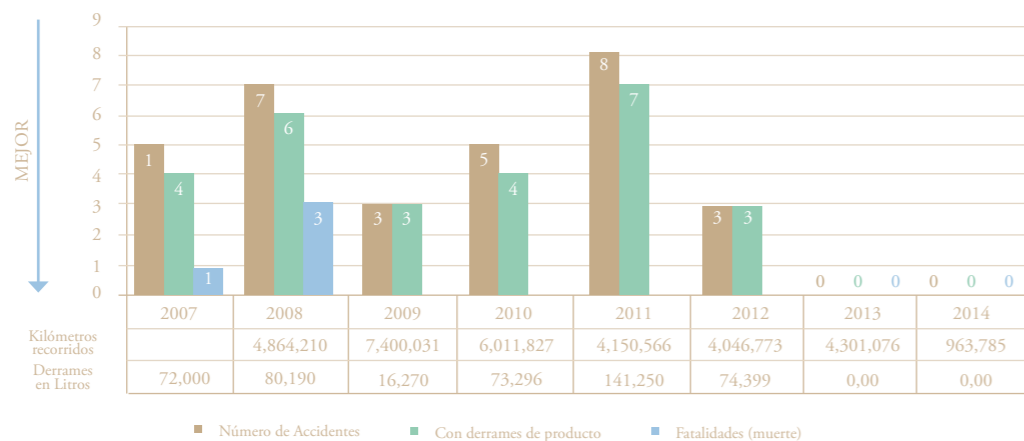
## LOGÍSTICA SEGURA UN AÑO SIN ACCIDENTES

Con el Programa de Logística Segura, la gestión de transporte de YPFB Refinación alcanzó y superó la meta de Un Año Sin Accidentes Con Baja Médica (TFCA) y Cero metros cúbicos de Derrames de Hidrocarburos (DH) en sus operaciones de distribución de productos derivados de hidrocarburos a nivel nacional.

Este logro, con 6,5 millones de kilómetros recorridos desde las refinerías hasta los puntos de entrega requeridos por los clientes mayoristas YPFB y YPFB Aviación, es el resultado de una estrecha coordinación entre los actores que participan en la distribución de productos derivados de hidrocarburos y de la aplicación del Programa Logística Segura, Programa Registrado por YPFB Refinación S.A.

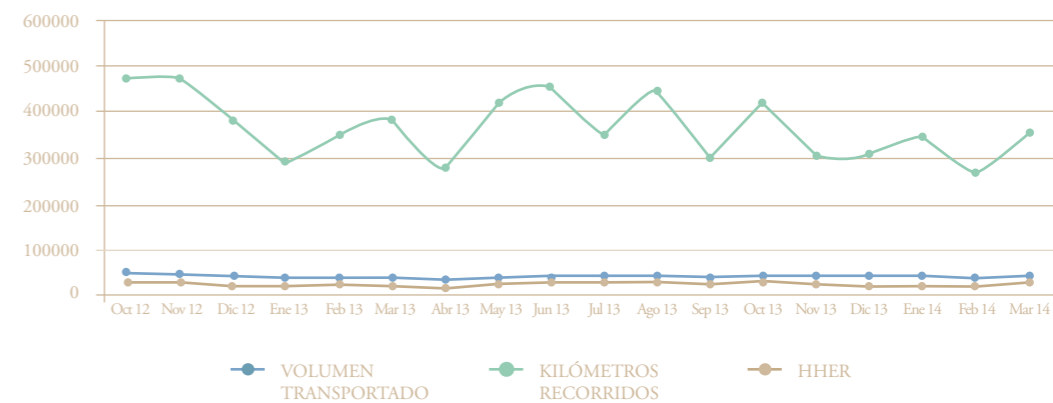
Los indicadores alcanzados son resultado de las ejecuciones de un sistema de prevención de riesgos, mediante la aplicación de herramientas de gestión que resultan en un Plan Anual de Prevención de Riesgos.

### ÍNDICE DE ACCIDENTALIDAD GDV/GSMS Gestión 2007 - 2014



DISTRIBUCIÓN DE LA RIQUEZA, MAYORES OPORTUNIDADES DE DESARROLLO PERSONAL Y COLECTIVO, MAYOR SEGURIDAD EN LOS HOGARES BOLIVIANOS.

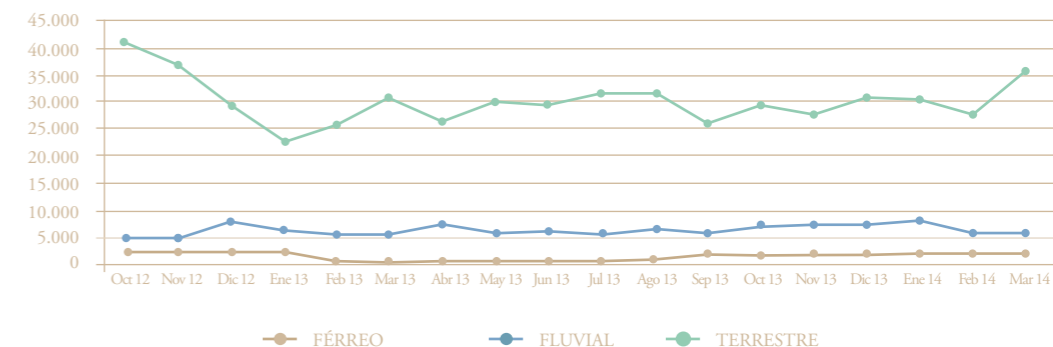
### VOLUMEN TRANSPORTADO KILÓMETROS RECORRIDOS HORAS - HOMBRE DE EXPOSICIÓN Gestión 2007 - 2014



Un año sin accidentes en ruta resulta del incremento sustancial de las horas - hombre de capacitación a los transportistas que brindan servicio a YPFB Refinación, además de las reuniones periódicas de coordinación del equipo de prevención de accidentes.

YPFB Refinación es la empresa que más aporta al abastecimiento de la demanda interna. Los productos entregados y transportados son Gasolina Especial (80%), Gasolina Premium (100%), Diesel Oil (48%), Jet Fuel (100%), Gasolina de Aviación (100%), además de Kerosene y GLP.

### VOLUMEN TRANSPORTADO DE PRODUCTO POR SISTEMA DE TRANSPORTE GDV



## RECERTIFICACIÓN DEL SISTEMA DE GESTIÓN INTEGRADO

El Sistema de Gestión Integrado de la Refinería de Santa Cruz es sólido y robusto. Esta fue la conclusión de TUV Rheinland para otorgar la recertificación en la Norma ISO 9001:2008 para los procesos de refinación de Diesel Oil, Jet Fuel A-1, Gasolinas Automotrices, Kerosén, Crudo Reconstituido y Gasolina de Aviación Grado 100; y en las normas ISO 14001:2004 y OHSAS 18001:2007 para los procesos de refinación, almacenamiento y entrega de derivados de petróleo y la operación del oleoducto Palmasola – Viru Viru (OPVV).

Un logro importante de la gestión de la Refinería Gualberto Villarroel fue la certificación de la Norma ISO 14001:2002 y la recertificación de las Normas ISO 9001:2008, y OHSAS 18001:2007.

El logro alcanzado después de un trabajo coordinado entre las distintas gerencias es la certificación del Sistema de Ges-

ción Medio Ambiental (ISO 14001:2004), logrando de esta manera que se hayan integrado satisfactoriamente la Gestión Ambiental (ISO 14001:2004), la Gestión de Calidad (ISO 9001:2008) y la Gestión en Salud y Seguridad Ocupacional (OHSAS 18001:2007), compromiso asumido por nuestra Alta Dirección en cumplimiento de la Política de Gestión, la Misión y Visión, apuntando a la mejora continua.

En cumplimiento de lo establecido en el Sistema de Gestión Integrado, YPFB Refinación somete todos sus procesos a auditoría externa en las dos refinerías.

En oficina central se ha iniciado el Proceso de Certificación en las Normas ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 y OHSAS 18001.

## NUEVA ACREDITACIÓN PARA LABORATORIO DE HIDROCARBUROS

La Refinería Guillermo Elder Bell recibió una nueva reacreditación para el Laboratorio de Hidrocarburos DTA-TRAM-044 y ratificó la acreditación de Laboratorio de Analítica DTA-TRAM-11 con la Norma NB ISO IEC 17025:2005. Ambas certificaciones fueron entregadas por la Dirección Técnica de Acreditación dependiente del IBMETRO y garantizan que el laboratorio de YPFB Refinación cuenta con personal competente, que sus equipos están aptos, que sus métodos y sus sistemas de gestión son los adecuados y que cumplen con los requisitos de la norma.

A lo largo de estos siete años, el laboratorio ha recibido en la matriz hidrocarburos cuatro evaluaciones de segui-

miento y dos de reacreditación. Mediante esta acreditación, YPFB Refinación garantiza la liberación de millones de litros de productos terminados asegurando la calidad de los resultados de medición y la emisión de ensayos confiables de efluentes que cumplen con todos requisitos legales y medioambientales.

Estos logros tienen un impacto positivo en las operaciones de la refinería. Además de contar con un laboratorio de referencia nacional, permite su participación como miembro en la Red de Laboratorios acreditados del país, RED LABEC, y ejercer la presidencia de la misma.







Refinación S.A.

MEMORIA  
ANUAL  
2013

DESEMPEÑO FINANCIERO  
RÉCORD HISTÓRICO  
EN UTILIDADES



## UTILIDADES PARA LOS BOLIVIANOS

Al cierre contable de la gestión concluida a marzo de 2014, las utilidades netas de YPFB Refinación alcanzaron un monto de \$us 67 millones, cifra que se convierte en un record histórico en utilidades dentro de la actividad de refinación, si se compara con los resultados de la administración privada que llegó a un máximo de \$us 62 millones en el periodo que se inició en diciembre de 1999 y concluyó en la gestión fiscal 2005, y que se generó principalmente por la exportación de Crudo Reconstituido, actividad que a la fecha ya no es administrada por nuestra Empresa, sino por YPFB como casa matriz.





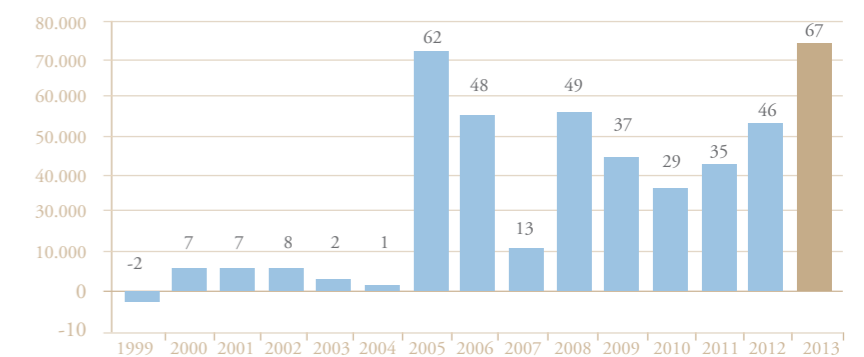


## LAS CLAVES DEL ÉXITO FINANCIERO

Los factores que se deben destacar y que permitieron alcanzar la cifra récord señalada fueron:

- El incremento en la capacidad de procesamiento de la refiné-rias, que permitió generar una mayor oferta de combustibles y lubricantes en el mercado boliviano, gracias a las inversiones realizadas.
- La recuperación de Notas de Crédito (NOCRES) de Insumos y Gas Oil.
- La estrategia tributaria utilizada al cierre de la gestión que permitió recuperar la mayor parte del IUE, a través de la compensación con el IT.

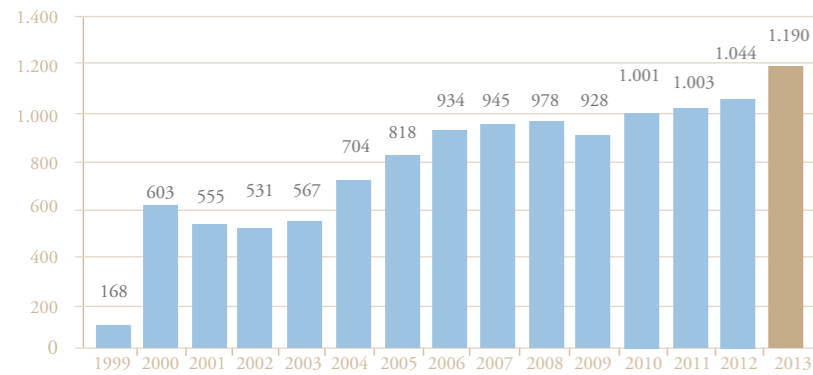
UTILIDAD NETA POR GESTIÓN FISCAL  
Expresada en MMUS\$



Durante la gestión 2013, los ingresos brutos alcanzaron \$us 1.190 millones, gracias a las inversiones concluidas de puesta en marcha del Horno H1001-A en la Refinería Gualberto Villarroel de la ciudad de Cochabamba y los Revamps de las Áreas 301 y 300 en la Refinería Guillermo Elder Bell de Santa Cruz, pues estas inversiones permitieron a YPFB Refinación realizar mayores entregas de productos.

## INGRESOS BRUTOS POR GESTIÓN FISCAL

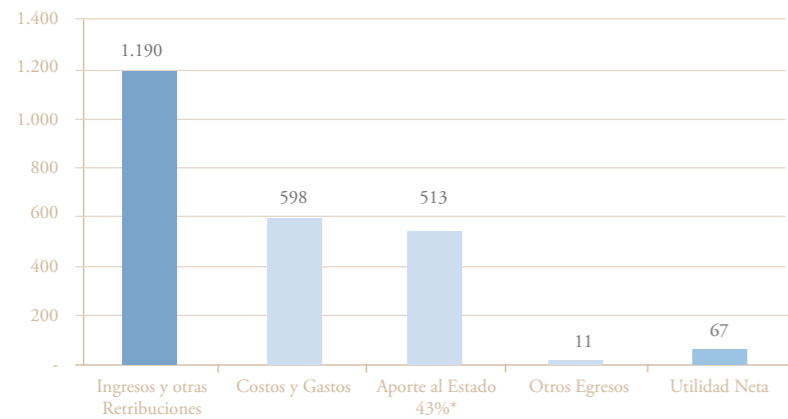
Expresados en MMUS\$



\*De los ingresos efectivos durante la gestión concluida a marzo 2014, \$us 513 millones, equivalentes al 43%, corresponden a impuestos generados.

## INGRESOS, COSTOS & UTILIDAD NETA

(Expresado en Millones de Bolivianos)

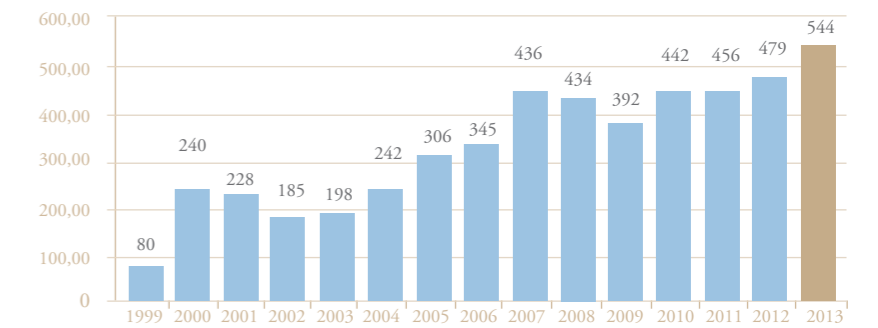


## IMPUESTOS GENERADOS POR GESTIÓN FISCAL

Las Inversiones realizadas para el incremento de la capacidad de procesamiento de las refinerías permitieron incrementar el aporte al Estado mediante el pago de impuestos, que durante la gestión concluida a marzo 2014 alcanzaron un récord de \$us 544 millones.

## IMPUESTOS GENERADOS POR GESTIÓN FISCAL

Expresados en MMUS\$

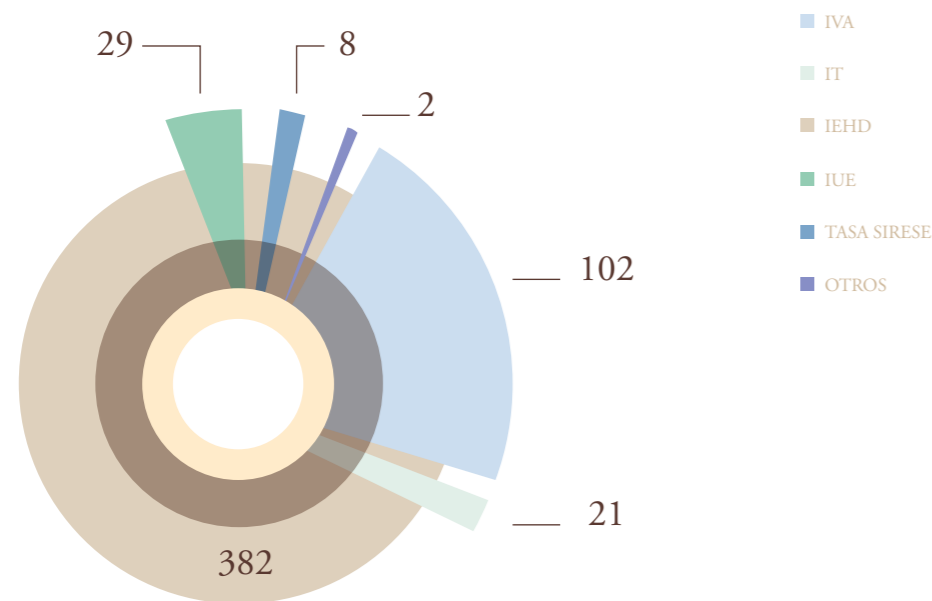






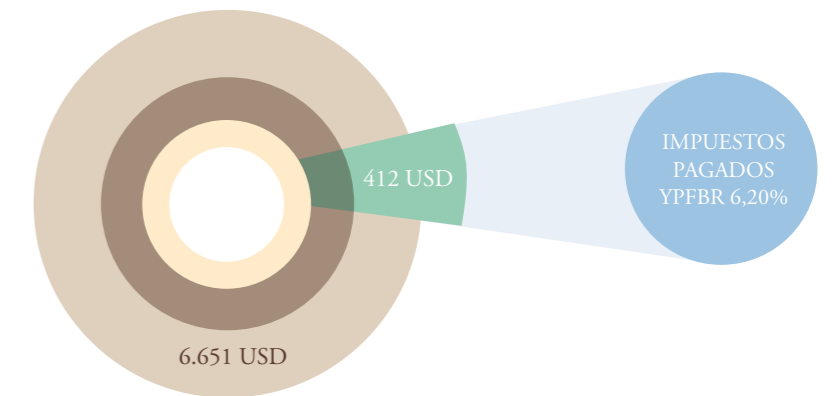
### IMPUESTOS POR FUENTES DE IMPOSICIÓN ABRIL A MARZO 2014

Expresados en MMUS\$



Se muestran los impuestos de YPFB Refinación por tipo de impuestos. El pago de IEHD representa la mayor erogación en impuestos.

### RECAUDACIÓN SIN



■ RECAUDACIÓN SIN ■ IMPUESTOS PAGADOS

\* Las cifras en Millones de Dólares Americanos. Periodo de comparación Abril 2013 - Marzo 2014. No incluye Tasa SIRESE \$us 7,8 millones.

El aporte efectivo de YPFB Refinación al Estado Plurinacional de Bolivia es fundamental por los siguientes motivos:

- Más de un 40% del movimiento económico de la Empresa es efectivo en favor del Estado.
- El pago de impuestos durante la gestión concluida a marzo 2014 ha alcanzado una cifra récord de aporte, llegando a \$us 544 millones, adicional en 57% con respecto al último periodo de privatización.
- YPFB Refinación, con respecto a las recaudaciones nacionales por parte del SIN, efectiviza el 6,20% del total de recaudaciones.
- Lo señalado certifica la correcta decisión de haber nacionalizado las refinerías de Bolivia para su administración por parte de YPFB, devolviendo al pueblo boliviano lo que por derecho le corresponde y convirtiendo estos activos en un círculo virtuoso que coadyuva al vivir bien del Pueblo Boliviano.

# INDICADORES FINANCIEROS

RETORNO AL CAPITAL EMPLEADO

ROCE

15,16%

RETORNO SOBRE EL PATRIMONIO

ROE

14,52%

MARGEN BRUTO

MB

5,40  
\$us/BBL

VALOR ECONÓMICO AGREGADO

EVA

17.178  
M/\$us

RETORNO AL ACTIVO TOTAL

ROI

7,82%

COSTO DE REFINO

COR

2,33  
\$us/BBL

COSTO DE OPERACIÓN

OPEX

66,79  
CUSD/BBL

ÍNDICE DE DISTRIBUCIÓN Y VENTAS

IDV

2,41  
\$us/BBL





Refinación S.A.



MEMORIA  
ANUAL  
2013

ESTADOS  
FINANCIEROS

## YPFB REFINACIÓN S.A.

# INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS

AI 31 DEMARZO DE 2014 Y 2013

Ruizmier, Rivera, Pelóez, Auza S.R.L.

12 de junio de 2014

## CONTENIDO

Informe de los auditores independientes	112
Balance general	113
Estado de ganancias y pérdidas	114
Estado de evolución del patrimonio neto de los accionistas	115
Estado de flujos de efectivo	116
Notas a los estados financieros	117
1 Naturaleza, objeto y actividades de la Sociedad	117
2 Políticas contables aplicadas	120
3 Disponibilidades	125
4 Créditos por ventas	125
5 Crédito fiscal	126
6 Otras cuentas por cobrar	126
7 Impuestos anticipados	127
8 Otros créditos	127
9 Inventarios	128
10 Bienes de uso	129
11 Deudas comerciales	130
12 Deudas fiscales	131
13 Otras cuentas por pagar	131
14 Otros pasivos	132
15 Provisiones y previsiones	133
16 Patrimonio neto de los accionistas	133
17 Ventas de productos - Mercado local	135
18 Ventas de productos - Mercado de exportación	135
19 Costo de venta de productos - Mercado local	135
20 Costo de venta de productos - Mercado de exportación	136
21 Gastos de estructura	136
22 Ingresos y egresos no efectivizados netos	137
23 Transacciones con partes relacionadas	137
24 Aspectos impositivos	137
25 Emisión de bonos	138
26 Contingencias	140
27 Aspectos legales y aduaneros	141
28 Posición moneda extranjera	142
29 Registros legales	142
30 Hechos posteriores	142
Informe de los auditores independientes	148



## INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A los Señores Directores y Accionistas de YPFB Refinación S.A.  
Santa Cruz de la Sierra – Bolivia

Hemos auditado los balances generales que se acompañan de YPFB Refinación S.A. al 31 de marzo de 2014 y 2013 y los correspondientes estados de ganancias y pérdidas, de evolución del patrimonio neto de los accionistas, y de flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas. Estos estados financieros y sus correspondientes notas son responsabilidad de la gerencia de la Sociedad. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros basados en nuestras auditorías.

Efectuamos nuestras auditorías de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Bolivia. Esas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoría para obtener una seguridad razonable acerca de si los estados financieros están libres de errores significativos. Una auditoría incluye examinar, sobre una base de pruebas, la evidencia que respalda los montos y las revelaciones en los estados financieros. Una auditoría también incluye evaluar los principios de contabilidad utilizados y las estimaciones significativas hechas por la gerencia, así como evaluar la presentación de los estados financieros en su conjunto. Consideramos que nuestra auditoría provee una base razonable para nuestra opinión. En nuestra opinión, los estados financieros mencionados en el primer párrafo presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de YPFB Refinación S.A. al 31 de marzo de 2014 y 2013, los resultados de sus operaciones, los cambios en el patrimonio neto de los accionistas y sus flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados en Bolivia.

Tal como se indica en la nota 26 a los estados financieros, existen algunas contingencias que según análisis de la gerencia y sus asesores legales no fueron provisionadas por no constituir pasivos probables, de acuerdo con normas contables.

**Ruizmier, Rivera, Pelóez, Auza S.R.L.**

  
Lic. Aud. Víctor Peláez M. (Socio) Reg. No CAUB-0039

12 de junio de 2014

## BALANCE GENERAL AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

	NOTAS	2014	2013
		Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>Activo</b>			
<b>Activo corriente:</b>			
Disponibilidades	2.5 y 3	1.295.666.846	985.291.478
Créditos por ventas	4	1.821.248.996	1.453.430.276
Crédito fiscal	2.6 y 5	6.870.513	22.243.025
Otras cuentas por cobrar	6	8.229.037	8.235.146
Gastos pagados por anticipado		4.851.324	5.279.471
Impuestos anticipados	7	205.397.279	212.595.117
Otros créditos	8	256.099.195	257.753.123
Inventarios	2.7 y 9	276.734.681	285.000.173
Total del activo corriente		<u>3.875.097.871</u>	<u>3.229.827.809</u>
<b>Activo no corriente:</b>			
Créditos por ventas	4	132.222.736	303.725.543
Crédito fiscal	2.6 y 5	265.948.184	287.462.862
Otras cuentas por cobrar	6	-	80.148.891
Otros créditos	8	126.994.473	38.267.274
Inventarios	2.7 y 9	133.375.645	130.042.342
Inversiones permanentes	2.8	667.557	1.041.481
Bienes de uso	2.9 y 10	1.882.307.211	912.388.853
Otros activos		2.003.512	1.848.843
Total del activo no corriente		<u>2.543.519.318</u>	<u>1.754.926.089</u>
<b>Total del activo</b>		<u>6.418.617.189</u>	<u>4.984.753.898</u>
<b>Pasivo y Patrimonio neto de los accionistas</b>			
<b>Pasivo corriente:</b>			
Deudas comerciales	11	1.121.108.223	1.206.430.415
Remuneraciones y cargas sociales		36.224.813	29.678.136
Deudas fiscales	12	407.662.590	456.357.765
Otras cuentas por pagar	13 y 25	1.052.516.346	1.167.794
Otros pasivos	14	68.223.550	3.388.312
Total del pasivo corriente		<u>2.685.735.522</u>	<u>1.697.022.422</u>
<b>Pasivo no corriente:</b>			
Deudas comerciales	11	198.312.747	168.617.308
Otros pasivos	14	60.092.802	72.495.949
Provisiones	15	175.998.775	122.044.649
Provisión para indemnización	2.10	46.943.423	36.335.393
Total del pasivo no corriente		<u>481.347.747</u>	<u>399.493.299</u>
Total del pasivo		<u>3.167.083.269</u>	<u>2.096.515.721</u>
<b>Patrimonio neto de los accionistas:</b>			
Capital social	16.1	797.501.000	797.501.000
Ajuste de capital		327.352.272	327.352.272
Reserva legal	16.2	142.591.261	110.765.067
Ajuste global del patrimonio		124.385.436	124.385.436
Ajuste de reservas patrimoniales		120.830.235	119.361.766
Resultados acumulados		1.738.873.716	1.408.872.636
Total del patrimonio neto de los Accionistas	2.12 y 16	<u>3.251.533.920</u>	<u>2.888.238.177</u>
<b>Total del pasivo y patrimonio neto de los accionistas</b>		<u>6.418.617.189</u>	<u>4.984.753.898</u>

Los estados financieros de YPFB Refinación S.A., deben ser leídos en forma conjunta con las notas que se describen en las páginas 6 a 28, que forman parte de los estados financieros.

  
Marvín Álvarez  
Contador

  
Irné Roca  
Gerente Administración y Finanzas

  
Guillermo Luis Achá  
Gerente General

ESTADO DE GANANCIAS Y PÉRDIDAS  
AÑOS TERMINADOS EL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

	NOTAS	2014	2013
		Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>Ingresos operativos:</b>			
Ventas de productos - mercado local	17	8.142.041.350	8.013.446.779
Ventas de productos - mercado de exportación	18	5.917.093	1.068.451.749
Ingresos por notas de crédito fiscal incentivo a la importación de diesel oil		796.525	27.968.169
Ingresos por notas de crédito fiscal incentivo a la importación de gas oil e Insumos		149.437.182	-
		8.298.192.150	9.109.866.697
Descuento sobre ventas		(9.969.937)	(46.070.072)
Impuesto especial a los hidrocarburos y derivados		(2.658.240.358)	(2.473.883.559)
Impuesto al valor agregado		(713.161.752)	(737.424.884)
Impuesto a las transacciones y tasa SIRESE		(207.779.360)	(206.761.516)
		4.709.040.743	5.645.726.666
Venta de servicios		7.890.022	9.462.043
<b>Ingresos netos:</b>		4.716.930.765	5.655.188.709
<b>Costo de venta</b>			
Costo de venta productos-mercado local	19	(3.876.543.801)	(4.295.973.677)
Costo de venta productos-mercado de exportación	20	(3.549.099)	(352.258.793)
Transporte		(224.347.338)	(214.224.318)
Utilidad bruta		612.490.527	792.731.921
Gastos de estructura	21	(80.473.963)	(72.982.206)
Utilidad operativa		532.016.564	719.749.715
Resultados financieros		5.125.395	6.766.092
Otros (egresos) ingresos netos		(4.281.842)	(3.506.898)
(Egresos) e ingresos no efectivizados netos	22	(21.218.145)	(198.403)
Diferencia de cambio		(76.203)	1.541.833
Mantenimiento de valor		17.262.535	14.702.822
Ajuste por inflación y tenencia de bienes		(83.229.811)	(65.033.430)
<b>Utilidad neta del ejercicio</b>		<u>445.598.493</u>	<u>674.021.731</u>

Los estados financieros de YPFB Refinación S.A., deben ser leídos en forma conjunta con las notas que se describen en las páginas 6 a 28, que forman parte de los estados financieros.

  
Marvin Álvarez  
Contador

  
Irne Roca  
Gerente Administración y Finanzas

  
Guillermo Luis Achá  
Gerente General

YPFB REFINACIÓN S.A.

ESTADO DE EVOLUCIÓN DEL PATRIMONIO NETO DE LOS ACCIONISTAS  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

	Capital Social	Aporte por capital	Ajuste de capital	Reserva legal	Ajuste global del patrimonio	Ajuste de reservas patrimoniales	Resultados acumulados
	Bs.	Bs.	Bs.	Bs.	Bs.	Bs.	Bs.
Saldo al 31 de marzo de 2012 (Reexpresado)	797.501.000	-	327.352.272	98.629.798	124.385.436	118.952.075	747.395.865
Constitución de reserva legal	-	-	-	12.135.269	-	409.691	(12.544.960)
Utilidad neta del año	-	-	-	-	-	-	674.021.731
Saldo al 31 de marzo de 2013 (Reexpresado)	797.501.000	-	327.352.272	110.765.067	124.385.436	119.361.766	1.408.872.636
Constitución de reserva legal	-	-	-	31.826.194	-	1.468.469	(33.294.663)
Distribución de dividendos, según Acta de Junta General Ordinaria de Accionistas, de fecha 26 de abril 2012.	-	-	-	-	-	-	(78.361.348)
Actualización de dividendos pagados	-	-	-	-	-	-	(3.941.402)
Utilidad neta del año	-	-	327.352.272	142.591.261	124.385.436	120.830.235	445.598.493
Saldo al 31 de marzo de 2014	<u>797.501.000</u>	-	<u>327.352.272</u>	<u>142.591.261</u>	<u>124.385.436</u>	<u>120.830.235</u>	<u>1.738.873.716</u>

Los estados financieros de YPFB Refinación S.A., deben ser leídos en forma conjunta con las notas que se describen en las páginas 6 a 28, que forman parte de los estados financieros.

  
Marvin Álvarez  
Contador

  
Irne Roca  
Gerente Administración y Finanzas

  
Guillermo Luis Achá  
Gerente General



ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO  
AÑOS TERMINADOS EL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

	NOTAS	2014	2013
		Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>Flujo de efectivo de actividades de operación:</b>			
Utilidad neta del ejercicio:		445.598.493	674.021.731
Ajustes para reconciliar la utilidad neta del ejercicio al efectivo provisto por las actividades de operaciones:			
Depreciación y amortizaciones de activos fijos		45.349.000	26.768.096
Provisión para indemnizaciones		17.769.207	10.695.506
Otros		(38.372.173)	(5.825.696)
<b>Cambios en activos y pasivos operativos:</b>			
Incremento en créditos por ventas		(196.315.913)	(611.346.321)
Disminución en crédito fiscal		36.887.190	6.317.483
Disminución (Incremento) en impuestos anticipados		7.197.838	(73.283.085)
Incremento en otros créditos		(87.073.271)	(210.425.187)
Disminución en otras cuentas por cobrar		80.155.000	3.931.434
Disminución (Incremento) en inventarios y otros activos		4.777.520	(7.301.478)
Disminución (Incremento) en gastos pagados por anticipado (Disminución)		428.147	(987.677)
Incremento en deudas comerciales y provisiones		(1.672.627)	222.738.275
Incremento (Disminución) en remuneraciones y cargas sociales		6.546.677	(1.253.789)
Disminución (Incremento) en deudas fiscales		(48.695.175)	113.471.461
Incremento (Disminución) en otras cuentas por pagar y otros pasivos		1.103.780.643	(9.096.503)
Pago de finiquitos		(5.139.728)	(7.409.783)
<b>Total efectivo utilizado en actividades de operación</b>		<u>1.371.220.828</u>	<u>131.014.467</u>
<b>Flujo de efectivo de actividades de inversión</b>			
Adquisición de licencias		(4.739.845)	(4.935.329)
Adquisición de bienes de uso		(977.744.267)	(414.851.253)
<b>Total efectivo utilizado en actividades de inversión</b>		<u>(982.484.112)</u>	<u>(419.786.582)</u>
<b>Flujo de efectivo de actividades de financiamiento</b>			
Dividendos pagados		(78.361.348)	-
<b>Total efectivo utilizado en actividades de financiamiento</b>		<u>(78.361.348)</u>	<u>-</u>
<b>Disminución neta de efectivo</b>		<u>310.375.368</u>	<u>(288.772.115)</u>
<b>Efectivo al inicio del ejercicio</b>	3	<u>985.291.478</u>	<u>1.274.063.593</u>
<b>Efectivo al cierre del ejercicio</b>		<u>1.295.666.846</u>	<u>985.291.478</u>

Los estados financieros de YFPB Refinación S.A., deben ser leídos en forma conjunta con las notas que se describen en las páginas 6 a 28, que forman parte de los estados financieros.

  
Marvin Álvarez  
Contador

  
Irne Roca  
Gerente Administración y Finanzas

  
Guillermo Luis Achá  
Gerente General

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

## 1. NATURALEZA, OBJETO Y ACTIVIDADES DE LA SOCIEDAD

### 1.1. Antecedentes generales

La Empresa Boliviana de Refinación S.A., posteriormente denominada Petrobras Bolivia Refinación S.A. ("PBR"), y actualmente denominada Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos Refinación Sociedad Anónima (YFPB Refinación S.A.) (La "Sociedad" o "YFPB Refinación") fue constituida el 27 de noviembre de 1999 mediante escritura pública N° 477/99. El objeto principal de la Sociedad es dedicarse, por cuenta propia o de terceros, en el Estado Plurinacional de Bolivia, a actos de refinación y procesamiento de crudo y condensado de gas natural, como también a actos de comercialización y transporte de los productos, derivados y otros hidrocarburos fluidos que resulten de las operaciones de la Sociedad.

En mérito de las Escrituras Públicas N° 358/2005 de 5 de mayo de 2005 y 413/2005 de 15 de junio de 2005 extendidas por ante la Notaría N° 62 del Distrito Judicial de Santa Cruz, inscritas en FUNDEMPRESA bajo el número

de registro 00061633 de fecha 22 de junio de 2005, a partir del 1° de julio de 2005 quedó modificado el nombre de Empresa Boliviana de Refinación S.A. por el de Petrobras Bolivia Refinación S.A.

De acuerdo a lo resuelto por la Junta General Extraordinaria de Accionistas del 1 de junio de 2007, se modificó el nombre de Petrobras Bolivia Refinación S.A. por Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos Refinación Sociedad Anónima (YFPB Refinación S.A.), que fue formalizado por Escritura Pública N° 195/2007 de 2 de junio de 2007, e inscrito en FUNDEMPRESA bajo el número de registro 000111168 de fecha 27 de junio de 2007.

De acuerdo a lo resuelto por la Junta General Extraordinaria del 26 de noviembre de 2009, se modificó el nombre de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos Refinación Sociedad Anónima por YFPB Refinación S.A.

### 1.2. Hechos relevantes recientes del sector hidrocarburos

Dado que la legislación y la normativa recientes del sector hidrocarburos, a partir de la promulgación, en fecha 19 de mayo de 2005, de la Ley de Hidrocarburos N° 3058, han afectado en forma directa la operatoria de la Sociedad, se incluye un resumen de los principales hitos posteriores.

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

## 1.2.1 Decreto Supremo 28701

En fecha 1º de mayo de 2006, el Gobierno Boliviano publicó el D.S. 28701, conocido como el Decreto de Nacionalización, en el que estableció que el Estado recuperaba la propiedad, la posesión y el control total y absoluto de los recursos naturales hidrocarburíferos, tomando el Estado el control y la dirección de la producción, transporte, refinación, almacenaje, distribución, comercialización e industrialización de los hidrocarburos en el país, definiendo las condiciones, volúmenes y precios, tanto para el mercado interno como para la exportación. Las empresas que realizan actividades de producción de gas y petróleo en el territorio nacional serán obligadas a entregar en propiedad a YPFB toda su producción de

hidrocarburos, asumiendo YPFB la comercialización de los hidrocarburos producidos, definiendo condiciones, volúmenes y precios, tanto para el mercado interno, como para la exportación y la industrialización. Se estableció un período de transición de 180 días, en los que las empresas que operaban en ese momento en Bolivia, debían firmar nuevos contratos, lo que ha sucedido el 28 de octubre de 2006, y que fueron puestos en vigencia el 2 de mayo de 2007.

Este decreto estableció también que, como mínimo, el 50% más 1 de las acciones de PBR, debían ser transferidas a YPFB.

## 1.2.2 Resoluciones Ministeriales N° 207 y 219/2006

La Resolución 207 del 12 de septiembre de 2006, estableció nuevas condiciones para la producción, transporte, refinación, almacenaje y comercialización de petróleo y Gas Licuado de Petróleo, incluyendo todas las etapas que forman parte de la cadena de precios de los derivados del petróleo, en el contexto del citado D.S. 28701. YPFB facturará y obtendrá los ingresos producidos por la comercialización del petróleo, GLP y sus derivados en el mercado local y en el mercado externo. Las refinerías pasarán a brindar servicios de refinado para

YPFB a cambio de una retribución, sin ser propietarios del petróleo ni de sus derivados. El 18 de septiembre de 2006 fue dictada la Resolución Ministerial N° 219/2006 que suspende temporalmente la aplicación de la Resolución Ministerial N° 207/2006 hasta tanto se consolide la situación económica de YPFB para poder cumplir con las obligaciones emergentes del desarrollo de las actividades en la cadena hidrocarburífera.

## 1.2.3 Decreto Supremo 29122

En fecha 6 de mayo de 2007, fue promulgado el Decreto Supremo que otorga a YPFB el monopolio para la exportación y venta en el mercado doméstico de Crudo Reconstituido (RECON) y gasolinas blancas. De acuerdo a este Decreto Supremo, el precio local al que YPFB comprará el RECON es de USD/Bbl 30.35, y de USD/Bbl 31.29 para las gasolinas blancas. Esta medida ha tenido un impacto negativo en la rentabilidad de la Sociedad. YPFB Refinación S.A. ha efectuado, un acrecentamiento de dichos valores para poder facturar el correspondien-

te Impuesto al Valor Agregado (IVA). YPFB ha reconocido y abonado la totalidad de la facturación de RECON y gasolinas blancas hasta la generada en abril de 2008. A partir de dicha fecha, ha abonado la facturación sin tener en cuenta el IVA, a la espera de que se confirme, en la instancia correspondiente, la procedencia del acrecentamiento. Desde febrero de 2011, YPFBR, prudentemente, factura a YPFB al precio del DS sin acrecentamiento de IVA y ha constituido una previsión por los eventuales efectos generados en períodos anteriores.

## 1.2.4 Decreto Supremo 29128

En fecha 12 de mayo de 2007, fue promulgado el Decreto Supremo, por el cual se resuelve que el Estado Boliviano, a través de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, adquiera el 100% de las acciones que conformaban el capital social de Petrobras Bolivia Refinación S.A. También se establece la continuidad laboral y demás derechos de todos los trabajadores de dicha empresa, con relación a su antigüedad, escala salarial y demás derechos y beneficios emergentes de la aplicación de la legislación laboral y social vigentes en el país.

En fecha 25 de junio de 2007 fue firmado el Contrato para la compraventa de las acciones de Petrobras Bolivia Refinación S.A. (actual YPFB Refinación S.A.), entre Petrobras Bolivia Inversiones y Servicios S.A., Petrobras Bolivia S.A. y Petrobras Energía Internacional S.A. como vendedores, Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos como compradora del 100% del capital accionario de Petrobras Bolivia Refinación S.A. que dichos accionistas detentaban, y Petrobras Bolivia Refinación S.A. como parte. De acuerdo a lo determinado en el Contrato, YPFB pagó en junio y agosto del 2007 el precio de venta de las acciones. Asimismo, el Contrato tenía previsto que, hasta el 31 de mayo de 2008, se le paguen a los vendedores las utilidades determinadas en un balance de propósito específico por una auditoría independiente, generadas en el período 1 de abril de 2007 hasta la fecha de endoso de las acciones del 25 de junio de 2007, previo cumplimiento de las normas tributarias, sin que dichas utilidades sean afectadas por ningún hecho posterior de cualquier naturaleza, contablemente defini-

dos, independientemente de los resultados obtenidos por PBR S.A. (actualmente YPFB Refinación S.A.) en la gestión finalizada al 31 de marzo de 2008.

Si bien la Sociedad ha recibido con fecha 16 de mayo de 2008, cartas de los vendedores de las acciones, requiriéndole que hasta el 31 de mayo de 2008 se les abone la utilidad neta por el período del 1 de abril al 25 de junio de 2007), la Sociedad no ha registrado al 31 de marzo de 2014 y 2013, pasivo, ni cargo alguno por dicho concepto, ni pagado importe alguno a los vendedores hasta la fecha de emisión de los presentes estados financieros, en consideración a que entiende que no le corresponde cancelar dicho compromiso, por no haber sido la compradora de las acciones. Las negociaciones en curso con los vendedores, no contemplan que la Sociedad, se haga cargo por cuenta propia, de importe alguno referido a la compraventa de las acciones de Petrobras Bolivia Refinación S.A.

La administración de YPFB Refinación S.A. de conformidad con lo señalado en el Acta de la Junta General Ordinaria de Accionistas de YPFB Refinación S.A. llevada a cabo el 26 de abril de 2012; mediante contratos "Contrato de reconocimiento de deuda y pago" y "Contrato de conciliación y pago", firmados ambos en fecha 31 de mayo de 2013; realizó las conciliaciones de mutuos entre YPFB - YPFB Refinación S.A. y Petrobras Bolivia Inversiones y Servicios S.A. quedando este proceso a la fecha de emisión de los Estados Financieros, concluido.

## 1.2.5 Decreto Supremo 29768

En fecha 29 de octubre de 2008, fue promulgado el Decreto Supremo, el que establece el nuevo margen transporte de USD/BBL 1.45 que incluye el Impuesto a las Transacciones.



NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

1.2.6 Decreto Supremo 29777

En fecha 5 de noviembre de 2008, fue promulgado el Decreto Supremo, que establece el nuevo margen refinación de USD/BBL 6.02 que incluye el Impuesto al Valor Agregado, Impuesto a las Transacciones y Tasa SIRESE.

1.2.7 Constitución política del Estado

En fecha 7 de febrero de 2009, se publica la Constitución Política del Estado, misma que establece que los recursos naturales son de propiedad y dominio directo, indivisible e imprescriptible del pueblo boliviano, correspondiendo al Estado su administración en función del interés colectivo, y definiendo como recurso natural a los hidrocarburos, mismos que revisten el carácter estratégico y de interés público para el desarrollo de Bolivia.

Asimismo, determina la recuperación de la propiedad de los hidrocarburos, cualquiera sea el estado en que se encuentren o la forma en la que se presenten, siendo de propiedad inalienable e imprescriptible del pueblo boliviano, en la que el Estado, en nombre y representación del pueblo boliviano, ejerce la propiedad de toda la producción de hidrocarburos del país y como único facultado para su comercialización, a través de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) como su brazo operativo.

2. POLÍTICAS CONTABLES APLICADAS

2.1. Bases de preparación de los estados financieros

Los estados financieros presentados en este informe han sido preparados bajo normas de contabilidad emitidas por el Colegio de Auditores y Contadores Públicos Autorizados de Bolivia, las cuales son de aceptación gene-

ral. Por resolución de este colegio, en caso de ausencia de pronunciamientos técnicos específicos en el país, se adoptan las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF).

2.1.1 Consideración de los efectos de la inflación

En cumplimiento a la normativa local vigente, los estados financieros al 31 de marzo de 2014 y 2013 están reexpresados en moneda constante, y para ello se han seguido los lineamientos establecidos por la Norma de Contabilidad N° 3 Revisada y Modificada, aprobada por el Consejo Técnico Nacional de Auditoría y Contabilidad del Colegio de Auditores y Contadores Públicos Autorizados de Bolivia, que contempla el ajuste de los estados financieros a moneda constante, utilizando como indicador de ajuste la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV), aprobada.

Los pronunciamientos locales requieren que los montos de los estados financieros estén reexpresados en mone-

da constante, para lo cual se computan los resultados por efectos de la inflación y los resultados por tenencia de bienes de cuentas patrimoniales y de rubros no monetarios. El efecto de esta reexpresión se expone en la cuenta "Ajuste por Inflación y Tenencia de Bienes" (AITB) del estado de ganancias y pérdidas.

Solo para efecto de comparación, los saldos de los estados financieros al 31 de marzo de 2013 fueron reexpresados en función a la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV). El índice al 31 de marzo de 2014 y 2013 fue de Bs 1.92925 y Bs 1.82192 por UFV 1, respectivamente.

2.2. Ejercicio

El cómputo de los resultados se efectúa en forma anual entre el 1° de abril y el 31 de marzo del siguiente año.

2.3. Clasificación de los activos y pasivos entre corrientes y no corrientes

En el balance general, los activos y pasivos se clasifican en función de sus vencimientos entre corrientes, aquellos con vencimiento igual o inferior a doce meses, y no corrientes, aquellos cuyo vencimiento es superior a doce meses de la fecha de cierre de los estados financieros.

2.4. Transacciones en moneda extranjera

La contabilidad de la Sociedad es llevada en moneda local (bolivianos) y las operaciones realizadas en otras monedas, se ajustan a bolivianos al tipo de cambio oficial vigente a la fecha de contabilización, el efecto de este ajuste se expone en la cuenta "Diferencias de Cambio". A

la fecha de cierre de cada ejercicio, los activos y pasivos en moneda extranjera se ajustan a bolivianos, en función al tipo de cambio vigente a esa fecha. Los tipos de cambio del dólar estadounidense vigentes al 31 de marzo de 2014 y 2013, han sido de Bs 6.96 - por USD 1.

2.5. Disponibilidades

2.5.1 Caja, Fondo rotatorio, Bancos – moneda nacional y Depósitos a plazo fijo

Los saldos en moneda nacional quedan valorados a sus valores nominales en bolivianos y en caso de corresponder, los intereses devengados al cierre de cada ejercicio.

2.5.2 Bancos – moneda extranjera y Depósitos a plazo fijo

Los saldos se convierten y registran en bolivianos al tipo de cambio de la fecha de cierre y, en caso de corresponder, los intereses devengados al cierre de cada ejercicio.

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

### 2.5.3 Notas de crédito fiscales

Las notas de crédito fiscales se encuentran valuadas a su valor nominal en bolivianos.

## 2.6. Crédito fiscal IVA

Los créditos impositivos se presentan a su valor nominal, ajustados, en función a la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV) entre la fecha de origen o regis-

tro de la operación y la fecha de los estados financieros, en cumplimiento a la Ley N° 2434.

## 2.7. Inventarios

### 2.7.1 Productos terminados y productos semielaborados

Los productos terminados y semielaborados que se constituyen principalmente en Carburantes, Lubricantes, Crudo Reconstituido, Parafina y Asfaltos se valúan a su costo de producción o incorporación, reexpresados

en función a la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV) netos de mermas en transporte y almacenamiento. Los valores así determinados, no superan su valor neto de realización.

### 2.7.2 Materias primas - Crudo

Se valuaron al costo de adquisición o incorporación, reexpresado en función a la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV).

### 2.7.3 Materiales, repuestos y accesorios

Se valuaron al costo de adquisición o incorporación reexpresado en función a la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV).

### 2.7.4 Previsión por obsolescencia

La Sociedad ha constituido una previsión por obsolescencia para ajustar el valor de los materiales, repuestos y accesorios que le fueron transferidos al adquirir las refinerías a YPFB en el año 1999, la cual es reexpresada sobre la base de las variaciones de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV) y se considera suficiente para cubrir las eventuales pérdidas.

### 2.7.5 Previsión por conciliación exportaciones de crudo reconstituido

La Sociedad ha constituido una previsión para cubrir el riesgo de pérdidas que pudieran surgir de la conciliación en curso con YPFB Transporte S.A., referida a exportaciones de crudo reconstituido efectuadas en años anteriores.

## 2.8. Inversiones permanentes

Las inversiones en certificados de aportaciones telefónicas y las otras inversiones se valuaron a su costo de adquisición ajustado en función a la variación del tipo de cambio del dólar estadounidense a la fecha de cierre de cada ejercicio.

## 2.9. Bienes de uso

Se encuentran valuados al costo de adquisición reexpresado por la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV). El valor de los bienes de uso, considerados en su conjunto, no supera su valor de utilización económica.

La depreciación de los bienes se calcula por el método de línea recta en función de los valores y vidas útiles estimadas por cada tipo de bien. La depreciación de las incorporaciones se calcula aplicando tasas anuales que se consideran suficientes para extinguir sus valores al final de la vida útil. Las tasas de depreciación aplicadas se encuentran dentro de los límites permitidos por las leyes tributarias.

Los gastos de mantenimiento, reparaciones, renovaciones y mejoras que no extiendan la vida útil de los bienes, son cargados a los resultados del ejercicio en que se producen.

Los valores netos de los bienes retirados o vendidos son eliminados de las cuentas del activo, y las ganancias o pérdidas son aplicadas a los resultados de las operaciones del período en que ello ocurre.

Con relación a las paradas programadas de plantas, siguiendo los parámetros de las normas contables internacionales, la Sociedad adoptó como práctica contable el registrar en el rubro Bienes de Uso las erogaciones de las paradas, en los períodos en que efectivamente se realizan. Las erogaciones que corresponden a activos que tienen vida útil propia independiente se capitalizan y deprecian en función a su vida útil restante, y el resto es activado en una cuenta específica y depreciado sobre base lineal hasta la fecha del próximo paro programado que afecte similares plantas.



## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

### 2.10 Provisión para indemnizaciones

Las disposiciones legales establecen el pago de indemnización por tiempo de servicios prestados por el trabajador, luego de haber cumplido más de noventa días de trabajo continuo en el caso de producirse la renuncia voluntaria o despido forzoso. La empresa establece y recalcula periódicamente

la provisión correspondiente a esta obligación, con base en el promedio del total ganado en los tres últimos meses de sueldos, o el promedio de los treinta últimos días de trabajo bajo la modalidad de jornal. En base a la rotación normal del personal, esta provisión es considerada no corriente.

### 2.11 Impuesto sobre las utilidades de las empresas (IUE)

La Sociedad determina el cargo contable por el Impuesto sobre las utilidades de las empresas, aplicando la tasa vigente del 25% sobre la utilidad impositiva del año, sin considerar el efecto de las diferencias temporarias entre el resultado contable y el impositivo.

### 2.12 Patrimonio neto de los accionistas

La Sociedad reexpresó el patrimonio neto de los accionistas sobre la base de la variación registrada en la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV). El efecto de la reexpresión de la cuenta "Capital social" y "Aporte por capitalizar" se registra en la cuenta "Ajuste de capital", el efecto de la reexpresión de la "Reserva legal" y el "Ajuste global del patrimonio" se registra en la cuenta "Ajuste de reservas patrimoniales", y el efecto de la reexpresión de la cuenta "Resultados Acumulados"

se registra en la misma cuenta, de conformidad con la Norma de Contabilidad N° 3 Revisada y Modificada.

El monto acumulado de la cuenta "Ajuste de capital" no podrá ser distribuido en efectivo; solo podrá ser aplicado a incrementos de capital. El monto acumulado de la cuenta "Ajuste de reservas patrimoniales" y la cuenta "Ajuste global del patrimonio", podrá además utilizarse para la absorción de pérdidas acumuladas.

### 2.13 Resultado del ejercicio

La Sociedad determina sus resultados de acuerdo con lo requerido por la Norma Contable N° 3 (Revisada y Modificada), del Colegio de Auditores de Bolivia, reconociendo los efectos de la inflación. No se ajustan los rubros individuales del estado de ganancias y pérdidas, pero se efectúa un ajuste global en la cuenta "Ajuste por inflación y tenencia de bienes. Este procedimiento no origina una distorsión significativa en los rubros individuales de dicho estado.

## 3. DISPONIBILIDADES

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
Caja y fondos rotatorios – moneda nacional	194.560	127.514
Bancos – moneda nacional y extranjera	1.295.472.286	769.850.716
Depósitos a plazo fijo	-	215.313.248
	<u>1.295.666.846</u>	<u>985.291.478</u>

## 4. CRÉDITOS POR VENTAS

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>Corriente:</b>		
YPFB Aviación S.A.	19.867.748	59.858.306
YPFB Logística S.A.	9.256.671	454.947
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos	2.004.689.581	1.609.404.748
Tesoro general de la nación	6.869.115	
YPFB Transporte	925.094	
Otros clientes	49.298	154.716
Productos a facturar	35.040.274	54.054.927
Provisión para incobrables Y.P.F.B.	(255.448.784)	(270.497.368)
(2)	<u>1.821.248.996</u>	<u>1.453.430.276</u>
<b>No Corriente:</b>		
YPFB Logística S.A.	2.348.579	3.070.069
Petrobras Internacional Finance Company	117.747	122.744
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos	129.814.129	300.606.107
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos – pagos pendientes de aplicación	(57.719)	(73.377)
(1)		
Cientes morosos	20.682.472	21.901.048
Provisión para incobrables	(20.682.472)	(21.901.048)
	<u>132.222.736</u>	<u>303.725.543</u>

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

## 5. CRÉDITO FISCAL

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>Corriente:</b>		
IVA Crédito fiscal	6.870.513	22.243.025
	<u>6.870.513</u>	<u>22.243.025</u>
	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>No Corriente:</b>		
IVA Crédito fiscal solicitudes CEDEIMs (1)	230.172.864	230.081.902
Otros impuestos	4.188.684	4.435.441
IVA Crédito Fiscal	31.586.636	52.945.519
	<u>265.948.184</u>	<u>287.462.862</u>

(1) La Sociedad tiene pendiente recibir CEDEIMs (Certificados de Devolución Impositiva) correspondientes al beneficio de la devolución de impuestos por exportaciones ya aprobados y, a su vez se encuentra efectuando gestiones legales tendientes a lograr el beneficio para determinadas solicitudes que fueron originalmente rechazadas. La Sociedad y sus asesores legales consideran que finalmente lograrán recuperar el crédito fiscal al cual tienen legalmente derecho.

## 6. OTRAS CUENTAS POR COBRAR

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>Corriente:</b>		
Cuentas por cobrar y Accionistas (1)	8.229.037	8.235.146
	<u>8.229.037</u>	<u>8.235.146</u>
<b>No corriente:</b>		
Petrobras Internacional Braspetro BV (2)	-	78.440.351
Petrobras Bolivia Distribución S.A.	-	1.708.540
	<u>-</u>	<u>80.148.891</u>

(1) Aportes de capital comprometidos en la Junta General Extraordinaria de Accionistas de fecha 27 de noviembre de 2009, por Bs 7.777.000 aún no efectivizados.

(2) Préstamos otorgados a Petrobras Internacional Braspetro BV, con rendimientos a tasas de mercado y sin garantías específicas, con vencimiento el 31 de mayo de 2008. A la fecha de emisión de los presentes estados financieros, el préstamo aún no ha sido pagado y su recuperabilidad se encontraría asegurada a través de una compensación con el precio remanente de la venta de Petrobras Bolivia Refinación S.A. y otros saldos. En fecha 31 de mayo de 2013 fue firmado el contrato de conciliación y pago entre YPFB y los vendedores de Petrobras Bolivia Refinación S.A. quedando pendiente los protocolos legales a dicho contrato para pueda surtir efecto.

## 7. IMPUESTOS ANTICIPADOS

Al 31 de marzo de 2014 y 2013 los impuestos anticipados ascienden a Bs. 205.397.279 y Bs 212.595.117 respectivamente, (reexpresado), que corresponde al registro de la estimación del Impuesto a las Utilidades de las Empresas que se espera compensar con el Impuesto a las Transacciones durante la siguiente gestión. (Ver nota 24.1).

## 8. OTROS CRÉDITOS

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>Corriente:</b>		
Anticipos a proveedores	219.889.664	250.171.606
Anticipos cartas de crédito	4.138.992	199.579
Cuentas por cobrar empleados	2.382.905	1.966.129
Depósitos en garantía	62.640	174.005
Deudores varios	29.624.994	5.241.804
	<u>256.099.195</u>	<u>257.753.123</u>
<b>No Corriente:</b>		
Anticipos a proveedores	126.669.534	34.766.516
Deudores varios	324.939	3.500.758
	<u>126.994.473</u>	<u>38.267.274</u>



NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

## 9. INVENTARIOS

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>Corriente:</b>		
Materias primas – Crudo	52.746.493	78.170.540
<i>Productos semi-elaborados:</i>		
Carburantes	50.857.633	50.612.619
Lubricantes	21.141.321	9.648.644
Parafina y asfalto	5.455.097	951.914
Ajuste por inflación	383.692	247.608
<i>Productos terminados:</i>		
Carburantes	112.081.669	112.559.292
Lubricantes	4.065.041	4.973.812
Crudo reconstituido	29.732.587	33.413.780
Inventarios en tránsito	30.244.660	38.877.639
Provisión por conciliación de exportaciones de crudo reconstituido (nota 2.7.4)	(30.833.878)	(30.885.765)
	130.602	(14.186.640)
Provisión préstamos y devolución productos	729.764	616.730
Ajuste por inflación	<u>276.734.681</u>	<u>285.000.173</u>
<b>No corriente:</b>	16.189.877	14.870.804
Tuberías y equipos	170.537.901	170.084.958
Repuestos y accesorios	29.056.655	32.179.330
Productos químicos, combustible y lubricantes	26.044.822	27.489.063
Otros materiales de bodega	29.383.014	23.254.812
Ajuste por inflación	(137.836.624)	(137.836.625)
Provisión por obsolescencia (nota 2.7.4)	<u>133.375.645</u>	<u>130.042.342</u>

## 10. BIENES DE USO

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>Valor original:</b>		
Terrenos	173.944.553	173.944.552
Obras en curso	1.336.764.636	603.047.590
Construcciones y edificaciones	31.418.432	26.763.393
Equipos de oficina	13.942.219	11.821.036
Equipos de computación y comunicación	40.334.822	32.419.985
Vehículos	23.825.168	23.253.596
Planta y equipos de refinación	890.940.667	660.465.579
Ductos	21.031.716	8.767.419
Software	82.697.181	78.549.627
Paro programado planta	84.305.834	52.036.090
	<u>2.699.205.228</u>	<u>1.671.068.867</u>
<b>Depreciación acumulada:</b>		
Construcciones y edificaciones	(18.776.548)	(18.533.351)
Equipos de oficina	(6.900.886)	(5.895.322)
Equipos de computación y comunicación	(30.031.754)	(26.850.154)
Vehículos	(17.137.387)	(15.259.219)
Planta y equipos de refinación	(612.477.588)	(574.821.212)
Ductos	(5.241.055)	(4.529.633)
Software	(76.191.797)	(72.415.596)
Paro programado planta	(50.141.002)	(40.375.527)
	<u>(816.898.017)</u>	<u>(758.680.014)</u>
<b>Valor neto</b>	<u>1.882.307.211</u>	<u>912.388.853</u>

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

## 11. DEUDAS COMERCIALES

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>Corriente:</b>		
<i>Proveedores:</i>		
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos	716.820.150	757.115.923
YPFB Logística S.A.	3.452.695	1.568.634
Plaxburg S.R.L.	1.793.958	1.277.513
Carlos Caballero S.R.L.	2.202.160	5.089.366
Técnicas Reunidas S.A.	24.028.024	5.693.952
Narita S.A.	-	5.809.553
Refinor S.A.	-	5.046.613
<i>Provisión proveedores:</i>		
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos	291.151.493	278.518.248
Industrias del Envase S.A.	1.439.467	3.482.333
A. Evangelista S.A.	-	9.287.451
Carlos Caballero S.R.L.	2.115.637	8.693.662
Sacyr Industrial SL	29.203.164	74.002.333
Técnica Reunidas	-	10.348.769
Otros proveedores	35.313.629	23.564.586
Provisión costo y gastos operacionales	3.595.001	3.482.201
Provisión fletes y transporte de productos	7.692.323	11.120.348
Provisiones compra de gas	2.300.522	2.328.930
	<u>1.121.108.223</u>	<u>1.206.430.415</u>
<b>No corriente:</b>		
<i>Proveedores:</i>		
BR-Petrobras Petróleo Brasileños S.A.	-	353.274
Petrobras International Finance	592.024	626.900
Otros proveedores	162.931.948	123.014.212
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos	1.114.165	1.179.801
Provisión compra de productos terminados	33.674.610	43.443.121
	<u>198.312.747</u>	<u>168.617.308</u>

## 12. DEUDAS FISCALES

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas (Nota 24.1)	158.984.823	212.595.260
Impuesto Especial a los Hidrocarburos y sus Derivados	243.190.358	235.469.625
Tasa SIRESE	4.791.245	4.515.240
Retenciones a terceros	631.877	378.937
Impuesto a las transacciones por pagar	64.287	3.398.703
	<u>407.662.590</u>	<u>456.357.765</u>

## 13. OTRAS CUENTAS POR PAGAR

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
Otros Cuentas por Pagar	469.898	1.167.794
Cuentas por Pagar Emisión de Bonos (Nota 25)	1.050.000.000	-
Intereses por pagar	2.046.448	-
	<u>1.052.516.346</u>	<u>1.167.794</u>



NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

## 14. OTROS PASIVOS

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
<b>Corriente:</b>		
Anticipos de clientes	<u>68.223.550</u>	<u>3.388.312</u>
	<u>68.223.550</u>	<u>3.388.312</u>
<b>No Corriente:</b>		
Petrobras Energía S.A. – Sucursal Bolivia		4.393
Petrobras Bolivia Distribución S.A.		22.827
Petrobras Bolivia S.A.		236.467
Petrobras Bolivia Inversiones y Servicios S.A.		3.665.281
Pasivo ambiental (1)	59.995.080	63.529.413
Anticipos a clientes	<u>97.722</u>	<u>5.037.568</u>
	<u>60.092.802</u>	<u>72.495.949</u>

(1) Mediante contrato de determinación de Pasivos Ambientales del 1º de diciembre de 1999, el Ministerio de Comercio Exterior e Inversión y la Empresa Boliviana de Refinación S.A. encargaron al Consorcio Paribas Secorec contratar los servicios de una Consultora Ambiental Bureau veritas para que efectúe una auditoría ambiental de las refinerías y poliductos con el objetivo de cuantificar la cantidad de Pasivos Ambientales y estimar el monto para la remediación de los mismos. Los resultados de la auditoría estimaron un total de 90,000 TON de Pasivos Ambientales y un costo aproximado de remediación de USD 9.608.308.

Aun está pendiente la aprobación por parte de Ministerio de Hidrocarburos y Energía y el Ministerio de Medio Ambiente y Aguas (Ex Ministerio de Desarrollo Rural Agropecuario y Medioambiente) la auditoría ambiental. Mientras no exista una aprobación por parte de los Ministerios antes mencionados, la Sociedad mantiene el monto de USD 8.729.248 retenido para la remediación de pasivos ambientales por el importe que corresponde al 10% del valor asignado a las refinerías y poliductos.

Sobre la base de estos antecedentes, el 11 de julio de 2007 venció la boleta de garantía de cumplimiento de contrato, misma que no fue renovada habida cuenta que la Sociedad no recibió la solicitud por el Ministerio correspondiente, según lo estipulado en el contrato de compraventa de refinerías y poliductos del 2 de diciembre de 1999.

En fecha 30 de octubre de 2008, el Viceministerio de Biodiversidad, Recursos Forestales y Medio Ambiente, dirigió una carta a YPFB Refinación S.A., reconociendo que actualmente se enfrentan problemas respecto a las competencias que poseían las entidades para la aprobación final del informe Ambiental realizado por la Consultora.

En fecha 6 de enero de 2009, el Ministerio de Hidrocarburos y Energía remitió una carta a la Sociedad, informando que se encuentra realizando un análisis del estado de situación de los distintos casos de pasivos ambientales en el sector hidrocarburos, uno de los cuales corresponde a las Refinerías Gualberto Villarroel y Guillermo Elder Bell, y que ha emitido su criterio por notas al Viceministerio de Biodiversidad, Recursos Forestales y Medio Ambiente, así como al Ministerio de Planificación del Desarrollo, a fin de encontrar una pronta solución a este tema.

Durante las gestiones 2010 a 2013, YPFB Refinación S.A. participó conjuntamente con YPFB Corporación, Ministerio de Hidrocarburos y Ministerio de Medio Ambiente, en la elaboración de un proyecto de Decreto Supremo el cual establece que el Organismo Competente (Ministerio de Hidrocarburos) previa aprobación del Plan de Remediación de Pasivos Ambientales heredados, permitirá la ejecución de remediación de los pasivos ambientales heredados. A la fecha es de conocimiento de YPFB Refinación S.A., que el mencionado proyecto de Decreto Supremo está siendo nuevamente revisado por el equipo legal del Ministerio de Hidrocarburos y Energía.

## 15. PROVISIONES Y PREVISIONES

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
Previsión por demandas	76.276.637	80.707.467
Otras Provisiones	97.338.685	38.813.319
Provisión pérdida crudo en Line Pack	<u>2.383.453</u>	<u>2.523.863</u>
	<u>175.998.775</u>	<u>122.044.649</u>

## 16. PATRIMONIO NETO DE LOS ACCIONISTAS

### 16.1 Capital Social

La composición accionaria es la siguiente:

	Nº Acciones	Importe	Porcentaje
		Bs.	%
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (*)	797.497	797.497.000	99,99950
NAFIBO Sociedad de Titularización S.A.	2	2.000	0,00025
YPFB – Petroandina S.A.M.	<u>2</u>	<u>2.000</u>	<u>0,00025</u>
	<u>797.501</u>	<u>797.501.000</u>	<u>100,000</u>

(\*) Incluye 7.777 certificados provisorios de acciones de Bs 1.000 cada uno.

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

## 16.2 Reserva legal

De acuerdo con lo establecido en los Estatutos y por el Código de Comercio, de las utilidades líquidas y realizadas de cada ejercicio, se debe destinar un 5%, como mínimo, para apropiarlo a la Reserva Legal, hasta que ésta alcance un equivalente al 50% del capital pagado.

## 16.3 Distribución de utilidades

La Junta General Ordinaria de Accionistas de YPFB Refinación S.A. llevada a cabo el 28 de junio de 2011, después de asignar el 5% de las utilidades a incrementar la reserva legal, determinó lo siguiente:

- Dispuso la distribución como dividendo, del 40% de las utilidades de manera proporcional entre los Accionistas.
- Dispuso que el 60% de las utilidades remanentes se mantengan como resultados acumulados dentro de la Sociedad.

La Junta General Ordinaria de Accionistas de YPFB Refinación S.A. llevada a cabo el 26 de abril de 2012, determinó lo siguiente:

Destino del 60% de las utilidades correspondientes a los periodos 01.04.2010 al 31.03.2011, que se mantuvieron como Resultados Acumulados, sean utilizados para conciliar la obligación pendiente del accionista mayoritario YPFB Refinación S.A., con Petrobras,

de acuerdo a lo señalado en el numeral del Contrato de compraventa de acciones suscrito entre las partes señaladas, y en caso de que existiera un remanente de las mencionadas utilidades las mismas sean reinvertidas dentro de YPFB Refinación S.A. autorizando a la Presidencia Ejecutiva y Gerencia General a negociar las mejoras condiciones posibles para la extinción de estas deudas y acreencias.

En Fecha 31 de mayo de 2013, se firmó el contrato de reconocimiento de deuda y pago, entre las partes Petrobras Bolivia Inversiones y Servicios S.A. YPFB Refinación S.A.

Durante la gestión 2013, se registró la distribución de Dividendos correspondiente a la gestión 2010, para cerrar la obligación pendiente del accionista mayoritario, en cumplimiento a lo dispuesto en la Junta General Ordinaria de Accionistas de YPFB Refinación S.A. llevada a cabo el 26 de abril de 2012.

## 17. VENTAS DE PRODUCTOS – MERCADO LOCAL

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
Carburantes	7.096.213.630	6.653.000.025
Carburantes importación	15.599.059	355.899.030
Crudo reconstituido	497.296.405	483.353.720
Lubricantes	480.665.824	470.434.084
Parafinas y asfalto	10.182.063	9.655.710
Margen GLP	42.084.369	41.104.210
	<u>8.142.041.350</u>	<u>8.013.446.779</u>

## 18. VENTA DE PRODUCTOS – MERCADO DE EXPORTACIÓN

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
Lubricantes	363.960	1.636.231
Parafina y asfalto	5.553.133	4.302.138
Crudo condensado (1)	-	1.062.513.380
	<u>5.917.093</u>	<u>1.068.451.749</u>

(1) Corresponde a la venta de Petróleo Condensado que realizó YPFB Refinación S.A. a la empresa REFINOR S.A. de Argentina, según contrato de YPFBR-DLG-136/2012.

## 19. COSTO DE VENTA DE PRODUCTOS – MERCADO LOCAL

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
Carburantes (Nota 1.2.3) (1)	3.066.031.719	2.875.413.890
Carburantes importación	29.689.625	648.765.984
Crudo reconstituido (Nota 1.2.3) (1)	492.941.867	489.402.832
Lubricantes	252.135.559	242.258.388
Parafina y asfalto	9.523.236	9.091.017
Otros costos	26.221.795	31.041.566
	<u>3.876.543.801</u>	<u>4.295.973.677</u>



## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

### 20. COSTO DE VENTA DE PRODUCTOS – MERCADO DE EXPORTACIÓN

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
Lubricantes	196.066	744.163
Parafina y asfalto	3.252.185	2.269.694
Crudo condensado	-	349.141.787
Otros costos	100.848	103.149
	<u>3.549.099</u>	<u>352.258.793</u>

### 21. GASTOS DE ESTRUCTURA

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
Personal	46.782.370	40.961.085
Materiales	1.619.639	1.438.591
Impuestos y tasas	1.699.023	1.088.546
Alquileres	676.812	706.443
Seguros	1.831.162	1.861.741
Servicios públicos	1.120.718	1.393.424
Servicios profesionales y generales	9.287.272	6.322.635
Gastos de viaje	1.828.434	1.826.796
Depreciación	1.508.291	1.283.093
Amortización	4.321.013	4.455.681
Comunicación y marketing	8.676.637	10.872.675
Mantenimiento	738.720	198.386
Otros gastos	383.872	573.110
	<u>80.473.963</u>	<u>72.982.206</u>

### 22. INGRESOS Y EGRESOS NO EFECTIVIZADOS NETOS

La composición del rubro es la siguiente:

	2014	2013
	Bs.	(Reexpresado) Bs.
Ingresos y gastos de gestiones anteriores	(7.660.096)	23.607
Pérdidas por crédito fiscal no recuperado	(329.497)	(222.010)
Impuesto a las utilidades de la empresas	<u>(13.228.552)</u>	-
	<u>(21.218.145)</u>	<u>(198.403)</u>

### 23. TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS

YPFB Refinación S.A. mantiene las siguientes operaciones con Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), según el siguiente detalle:

- YPFB Refinación S.A. le vende a YPFB carburantes como mayorista, crudo reconstituido, GLP y otros.
- YPFB Refinación S.A. le vende a YPFB Aviación S.A. Jet Fuel, y AV Gas.
- YPFB – Le vende crudo a YPFB Refinación S.A. para el proceso de refinación, y gas para el funcionamiento de las plantas; asimismo, le factura por el transporte a más de 35 KM, por uso de marca y otros.
- Tenencias accionarias de YPFB en YPFB Refinación S.A.
- Operaciones con YPFB Transporte S.A. y YPFB Logística S.A., por los servicios comerciales prestados entre ambos.

### 24. ASPECTOS IMPOSITIVOS

La Sociedad está sujeta al Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas (IUE), que se calcula aplicando el 25% sobre las utilidades tributarias, que resultan de ajustar los resultados contables de acuerdo con lo que requieren las disposiciones fiscales. Debido a que el pago del IUE constituye un pago a cuenta del Impuesto de las transacciones (IT) del siguiente ejercicio, la Sociedad paga el IUE o el IT, el que resulte mayor.

En caso de existir quebranto impositivo, éste se acumu-

la. De acuerdo a la legislación vigente, dicho quebranto acumulado es compensable con utilidades impositivas futuras con un límite de tiempo de hasta las tres gestiones fiscales siguientes, prorrogables a cinco años en el caso de acreditarse nuevos emprendimientos productivos por un valor mínimo de Bs 1,000,000. Aún se encuentra pendiente la reglamentación específica de dicho tema, incluyendo el tratamiento de los quebrantos impositivos generados durante la vigencia de la legislación anterior.

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

Al 31 de marzo de 2014 la Sociedad realizó la provisión para el Impuesto a las Utilidades de las Empresas (IUE) de Bs158.984.823, existiendo un saldo por compensar

de la gestión anterior de Bs46.412.456, en la gestión 2013 la provisión fue deBs212.595.217 (reexpresado).

## 24.2 Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas – Beneficiarios del Exterior:

Quienes paguen, acrediten, o remitan a beneficiarios del exterior rentas de fuente boliviana, deberán retener y pagar el Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas – Beneficiarios del Exterior aplicando una tasa del 12.5% sobre el monto total acreditado, pagado o remesado.

## 25. EMISIÓN DE BONOS

La Ley N° 317 de fecha 11 de diciembre de 2012, en su artículo 1 aprueba el Presupuesto General del Estado (PGE) del sector público para la gestión fiscal 2013, en su artículo 25, Parágrafo I, señala que se autoriza al Banco Central de Bolivia – BCB, reasignar el crédito extraordinario de hasta Bs.9.100.000.000.- (NUEVE MILLONES 00/100 BOLIVIANOS) aprobado conforme al Artículo 17 de la Ley N° 211 de 23 de diciembre de 2011, del Presupuesto General del Estado Gestión 2012, a favor de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos – YPF, para las siguientes actividades de la cadena productiva de hidrocarburos:

YPFB Refinación hasta	Bs. 1.050.000.000.-
Industrialización hasta	Bs. 8.050.000.000.-
TOTAL	Bs.9.100.000.000.-

En su parágrafo II, se faculta al BCB, como efecto del Parágrafo anterior, en caso de ser necesario, adecuar los contratos suscritos con Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos.

El Directorio de YPF, mediante Resolución de Directorio N° 39/2013 de 22 de mayo de 2013 aprueba el cronograma de desembolsos para efectuar la solicitud de crédito extraordinario a favor de YPF destinado a YPF Refinación S.A. en el marco del artículo 25 de la Ley N° 317.

La Resolución Ministerial N° 204-13 de fecha 26 de agosto de 2013, emitida por el Ministerio de Hidrocarburos y Energía, dispone que los proyectos “Nueva Unidad de Isomerización (NUIS)”, “Unidad de Crudo

12,500 BPD”, y “Nueva Unidad de Reformación Catalítica (NURC)”, serán ejecutados por YPF a través de su subsidiaria YPF Refinación S.A; asimismo en su disposición cuarta establece que YPF, YPF Refinación S.A. y el MHE, previo a la autorización de cualquier desembolso de los recursos del crédito que se vaya a contratar con el BCB, suscribirán un convenio con la

finalidad de establecer las condiciones técnicas, administrativas y financieras que sean necesarias para operativizar la evaluación y seguimiento a cada proyecto de manera independiente.

Montos a financiar de cada proyecto:

PROYECTOS	FINANCIADO BCB	%
Nueva Unidad de Reformación Catalítica	334.628.000	31,87%
Unidad de Isomerización de Gasolina Liviana	397.866.000	37,89%
Adecuación 12.500 BPD	317.506.000	30,24%
	1.050.000.000	100%

El Directorio de YPF, mediante Resolución de Directorio N° 73/2013 de 23 de septiembre de 2013 aprueba las condiciones de financiamiento del crédito por Bs. 1.050.000.000.- destinado a YPF y autoriza la suscripción del respectivo contrato de crédito.

En fecha 19 de noviembre de 2013 se firmó el Convenio de seguimiento de los proyectos “Nueva Unidad de Isomerización (NUIS)”, “Unidad de Crudo 12,500 BPD” y “Nueva Unidad de Reformación Catalítica (NURC)” entre el Ministerio de Hidrocarburos y Energía, YPF y YPF Refinación SA, según lo dispone la Resolución ministerial N° 204-13.

En fecha 23 de octubre de 2013 se firmó el contrato SANO N° 278/2013 entre el Banco Central de Bolivia, YPF y el Ministerio de Hidrocarburos y Energía, por medio del cual el BCB otorga un crédito extraordinario en condiciones concesionales a favor de YPF por un monto de Bs. 1.050.000.000,00 , con destino al financiamiento de los proyectos mencionados.

YPFB Refinación S.A. determino que la mejor alternativa para canalizar estos recursos desde el Banco Central de Bolivia, por intermedio de YPF, sería la emisión de Bonos privados a favor de YPF. Según Testimonio No.5255/2013 de fecha 14 de noviembre de 2013 de protocolización de la Junta General Extraordinaria de Accionistas de YPF Refinación S.A. protocolizada ante Notario de Fe Pública No.33 a cargo de la Dra. Mónica Isabel Villarroel Rojas e inscrita en Fundempresa en fecha 15 de noviembre de 2013 realizada el 11 de noviembre de 2013 (en adelante “Acta”) se aprobó lo siguiente (i) aprobar y autorizar la emisión de bonos por un valor de hasta Bs.1.050.000.000.- (un mil cincuenta millones 00/100 de Bolivianos) en dos emisiones; (ii) la realización de la primera emisión por Bs.756.091.000.- (setecientos cincuenta y seis millones noventa y un mil 00/100 Bolivianos) y (iii) la segunda emisión por Bs.293.909.000.- (Doscientos noventa y tres millones novecientos nueve mil 00/100 Bolivianos) según los términos, condiciones, delegaciones y autorizaciones detalladas en el mismo Acta.



NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

Las características de los bonos son las siguientes:

- Bono privado obligacional, no transferible, redimible a plazo fijo, no convertible en acciones.
- El valor será emitido a la orden de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB)
- Plazo de vigencia de la emisión será de 7.305 días calendario, veinte (20) años.
- Devengará un interés porcentual, anual y fijo del 1,05%
- La amortización de capital será semestral a partir del cupón N° 11
- El pago de intereses será semestral y se iniciará a partir del cupón N° 1
- La emisión estará respaldada por una garantía quirografaria del Emisor.

El 19 de diciembre de 2013 se entregó a YPFB el bono YPFBR1 por un monto de Bs. 756.091.000, monto que fue depositado por esta empresa en el mismo día en la cuenta 1-1187554 de YPFB Refinación en el Banco Unión S.A.

El 19 de Marzo de 2014 se entregó a YPFB el bono YPFBR2 por un monto de Bs.293.909.000, monto que fue depositado por esta empresa en el mismo día en la cuenta 1-1187554 de YPFB Refinación en el Banco Unión S.A.

## 26. CONTINGENCIAS

### Fiscalización del Servicio de Impuestos Nacionales (SIN)

- Durante la gestión finalizada el 31 de marzo de 2011, el Servicio de Impuestos Nacionales efectuó fiscalizaciones con el objetivo de verificar la facturación posterior al momento del hecho generador del Impuesto al Valor Agregado por los meses de abril a noviembre de 2008 y producto de estas fiscalizaciones se emitieron las Resoluciones Determinativas N° 17-000421-10 y 17-000501-10 mediante las cuales determinaron una deuda tributaria de Bs 36,360,051 y Bs 35,797,249, respectivamente, que incluyen intereses y multa por omisión de pago.
- Durante los meses de septiembre y diciembre de 2010, la Sociedad ha interpuesto demandas contenciosas tributarias en contra de estas resoluciones. La Sociedad, basada en la opinión de sus asesores legales, estima que tiene argumentos técnicos suficientes para sustentar su posición, por ello considera que este tema no constituye un pasivo probable.

### Proceso iniciado por la Dirección Nacional de Sustancias Controladas

En fecha, el 4 de abril de 2007, Petrobras Bolivia Refinación S.A. fue notificada con el Auto de inicio de proceso del 12 de marzo de 2007 por el cual, la Dirección General de Sustancias Controladas, determina una sanción por un monto aproximado de USD 38 millones como infracción administrativa, relacionada con las exportaciones realizadas en los periodos 2003-2004 mencionados en la nota 27. La Sociedad y sus asesores legales, quienes han presentado los descar-

gos y recursos correspondientes rechazando dichas pretensiones, consideran que ésta demanda carece de sustento legal, principalmente porque implica violación a los principios constitucionales de irretroactividad, de jerarquía normativa y de seguridad jurídica, todos consagrados en la Constitución Política del Estado, y consideran que será resuelta a favor de YPFB Refinación S.A., por lo que la Sociedad no ha registrado pasivo para cubrir la contingencia.

## 27. ASPECTOS LEGALES Y ADUANEROS

En fecha 11 de agosto de 2006, la Aduana Nacional de Bolivia entregó al Ministerio Público el Acta de Intervención ANJ-GNFGC N°12/2006, correspondiente a la Fiscalización realizada a la empresa Petrobras Bolivia Refinación S.A. y, posteriormente, el 8 de noviembre de 2006, formuló querrela por la supuesta comisión del delito de contrabando, en contra del funcionario que detentaba la posición de gerente general durante

el período cuestionado, por exportaciones realizadas durante los periodos 2003-2004. La Dirección Jurídica y la Gerencia de la Sociedad, consideran que producto de esta querrela, no debieran implicar cargos económicos que puedan afectar materialmente a la Sociedad, en virtud de que los delitos por los cuales se querrela la Aduana son "INTUITO PERSONAE" a un funcionario de Petrobras.

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2014 Y 2013

## 28. POSICIÓN MONEDA EXTRANJERA

Al 31 de marzo de 2014 y 2013, la Sociedad mantenía la siguiente posición en Moneda Extranjera:

	MONEDA EXTRANJERA	
	US\$	Equiv. Bs
<b>Activos</b>		
Disponibilidades	9.459.206	65.836.073
Crédito por ventas	21.857.094	152.125.376
Otros créditos	46.396.399	322.918.939
Total Activo	77.712.699	540.880.388
<b>Pasivos</b>		
Deudas comerciales	9.372.639	65.233.567
Otras cuentas por pagar	67.514	469.898
Otros pasivos	8.634.023	60.092.802
Total Pasivo	18.074.176	125.796.267
Posición neta Activa al 31 de marzo de 2014	59.638.523	415.084.121
Posición neta Activa al 31 de marzo de 2013 (Reexpresado)	71.809.624	499.794.984

## 29. REGISTROS LEGALES

Es política de la Sociedad, foliar, notariar y empastar sus libros contables, tal cual lo requiere el Art. 40 del Código de Comercio, una vez finalizado el proceso de revisión y examen de sus registros emergentes de la auditoría externa.

## 30. HECHOS POSTERIORES

Con posterioridad al 31 de marzo de 2014 y hasta la fecha de emisión de los presentes estados financieros, no se han producido hechos o circunstancias que afecten en forma significativa los estados financieros por el ejercicio terminado a esa fecha.



Marvin Álvarez  
Contador



Irne Roca  
Gerente Administración y Finanzas



Guillermo Luis Achá  
Gerente General



Cochabamba, 27 de junio del 2014

YPFB REFINACIÓN S.A.

## INFORME DEL SÍNDICO

COCHABAMBA, 27 DE JUNIO DE 2014

Señores Accionistas  
YPFB Refinación S.A.  
Santa Cruz de la Sierra

De mi consideración:

De acuerdo a lo establecido en los artículos 335 y 337 del Código de Comercio y los Estatutos de YPFB Refinación S.A., me corresponde precisar lo siguiente:

He asistido con voz, pero sin voto, a las reuniones de Directorio y Junta de Accionistas de la Sociedad, en el periodo en que ejercí mis atribuciones, habiendo revisado los registros formales de la empresa ante las correspondientes entidades públicas nacionales, departamentales y municipales. También verifiqué la constitución de fianzas para el ejercicio del cargo, tanto de Directores como del Síndico; asimismo constaté la conservación de los libros contables, de registro de acciones y libros de actas de la sociedad.

Se revisó el Balance General de YPFB Refinación S.A., al 31 de marzo del 2014, y su correspondiente Estado de Resultados, de Evolución de Patrimonio Neto y de Flujo Efectivo, por el ejercicio terminado de esa fecha. También revisé el dictamen de los auditores Ruizmier, Rivera, Pelaez, Auza S.R.L., emitido respecto al referido Estado de Resultados.

Se ha examinado la Memoria Anual de la Sociedad al 31 de marzo del 2014. Tanto la Memoria como los Estados Financieros son responsabilidad de la gerencia de la empresa. Mi responsabilidad radica en emitir un informe sobre aspectos del contenido de ambos documentos y respecto a algún otro tema relevante que concierne a la Sociedad.

Es de remarcar que dentro de la presente gestión YPFB Refinación S.A. batió un récord histórico al tener utilidades de \$US 67 millones, como efecto del aumento de los volúmenes de producción de diesel oil, gasolina especial y GLP, debido a la puesta en marcha de los proyectos A300 – A301, en la Refinería Guillermo Elder Bell, y el Nuevo Horno, en la Refinería Gualberto Villarroel. Como consecuencia del referido aumento de producción, se incrementó el pago de impuestos, conservando la empresa el segundo lugar, después de YPFB Casa Matriz, como contribuyente al Servicio de Impuestos Nacionales (SIN), con un aporte a este de Bs. 3.788 millones.

El año 2013 se concretó un crédito de parte del Banco Central de Bolivia por \$US 150 millones, el cual se hizo efectivo a través de YPFB Casa Matriz, para financiar parte de los tres mayores proyectos de YPFB Refinación: la Nueva Unidad de Refinación Catalítica (NURC), la Nueva Unidad de Isomerización de Gasolina Liviana (NUIS) y la Adecuación y Modernización de la Planta 12.500 BPD. A pesar de las grandes inversiones requeridas para dichos proyectos, la empresa cuenta con un flujo de caja suficiente para afrontar el plan quinquenal de inversión 2014-2018.

Continúa el avance de los tres proyectos referidos, así como la construcción de turbogeneradores para producir electricidad, en ambas refinerías.

Cabe remarcar que YPFB Refinación S.A. ha logrado abastecer al 100% de la demanda nacional de gasolina de aviación.

Actualmente, estamos importando lubricantes del GRUPO II, que son exigidos por vehículos de última generación, cuya demanda tiende a crecer. Es importante considerar a futuro la producción de dichos lubricantes, ya sea adicionando una planta de HIDROTRATAMIENTO a la línea actual o en el Proyecto de Re-Refinación.

Luego de un proceso internacional de licitación, con la respectiva aprobación del Ministerio de Hidrocarburos y del Ministerio de Medio Ambiente, se adjudicó la remediación de "lodos sludge" en ambas refinerías, contaminados con hidrocarburos. Se realizan estudios de identificación sobre posibles filtraciones subterráneas en las piletas que contienen dichos lodos. Por otra parte, en la Refinería Gualberto Villarroel se realizó la remediación de "lodos flare", también contaminados con hidrocarburos.

Se implementa en las refinerías de Cochabamba y Santa Cruz una moderna red contra incendios, que ciertamente mejorará la seguridad en las plantas. Sin embargo, para disminuir el peligro que representa la proximidad de la Refinería Gualberto Villarroel a edificaciones de la ciudad de Cochabamba, una vez realizadas las consultas del caso, se recomienda trasladar las esferas que reciben GLP del OSA I a un otro lugar, con las normativas modernas de distancias de seguridad.

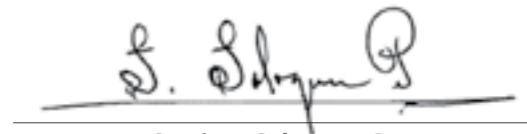
En caso de encontrarse en Bolivia petróleo más pesado que el que actualmente tenemos, entonces se justificará construir una nueva refinería en un lugar del país, donde no exista el peligro anteriormente referido.

La empresa ha mantenido los estándares de eficiencia establecido por las certificaciones ISO y OSHAS.

Respecto a los seguros de YPFB Refinación S.A., han existido observaciones que oportunamente fueron comunicadas, tanto al Directorio como a las Gerencias correspondientes, a las que actualmente se está dando solución.

Todavía existe la fuga de capital humano especializado de YPFB Refinación a otras empresas del sector. Es imprescindible implementar una nueva política salarial en la cual, entre otros aspectos, se equipare la responsabilidad de los cargos con la remuneración correspondiente.

Al no haber tomado conocimiento de otros aspectos relevantes que afecten a los Estados Financieros de YPFB Refinación S.A., al 31 de marzo del 2014 y a la Memoria correspondiente, recomiendo su aprobación.



**Santiago Sologuren Paz**  
Síndico de YPFB Refinación S.A.



YPFB REFINACIÓN S.A.  
GLOSARIO

API	American Petroleum Institute (Instituto Americano del Petróleo)
ASTM	American Society for Testing and Materials (Sociedad Americana para Pruebas y Materiales)
AV. GAS	Gasolina de Aviación
BPD	Barriles de Petróleo por Día
Bs	Bolivianos
CAR-LUB	Carburantes – Lubricantes
DO	Diesel Oil
EPC	Ingeniería, Procura y Construcción
GE	Gasolina Especial
GLP	Gas Licuado de Petróleo
IEC	International Electrotechnical Commission (Comisión Electrónica Internacional)
IEHD	Impuesto Especial a los Hidrocarburos
ISO	International Standard Organization (Organización Internacional de Estandarización)
Line Pack	Empaque de ducto
m <sup>3</sup>	Metros Cúbicos
M/USD	Miles de Dólares Americanos
MM/USD	Millones de dólares Americanos
MSR	Medium Stream Research (Gasolina Media)
NFPA	National Fire Protection Association (Asociación Nacional de Protección contra el Fuego)
NUIS	Nueva Unidad de Isomerización de Gasolina Liviana
NURC	Nueva Unidad de Reformación Catalítica
OHSAS	Occupational Health and Safety Assessment Series (Sistemas de Gestión de Salud y Seguridad Laboral)
PDAI	Plan Director de Automatización Industrial

pH	Potencial de Hidrógeno, medida de acidez o alcalinidad de una disolución
RCBA	Refinería Gualberto Villarroel de la ciudad de Cochabamba
RECON	Crudo Reconstruido
RON	Research Octane Number (Número de octanos)
RSCZ	Refinería Guillermo Elder Bell de la ciudad de Santa Cruz
RSE	Responsabilidad Social Empresarial
SAE	Society of Automotive Engineers (Sociedad de Ingenieros del Automóvil)
SAR-FAB	Search, Assistance, Rescue (Búsqueda, Salvamento y Rescate) – Fuerza Aérea Boliviana
SDCD	Sistema Digital de Control Distribuido
SIN	Servicio de Impuestos Nacionales
SIRESE	Sistema de Regulación Sectorial
Slack Wax	Parafina Blanda
SN	Solvent Neutral (Disolvente Neutro)
\$us	Dólares Americanos
\$us/BBL	Dólares Americanos por Barril
TEL	Tetra Ethyl Lead (Tetraetilo de Plomo)
TK	Tanque
TMA	Toneladas Métricas Año
TMD	Toneladas Métricas Día
Tn	Toneladas
TON	Toneladas
YPFB	Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos
YPFBR	YPFB Refinación S.A.



EDICIÓN, DISEÑO & DIAGRAMACIÓN  
PARAGRAPH

FOTOGRAFÍA  
Katsunori Osoegawa  
José Luis Quintana  
Max Toranzos





[www.ypfbrefinacion.com.bo](http://www.ypfbrefinacion.com.bo)

**YPFB Refinación S.A. Oficina Central**

Edificio Nago  
Calle Celso Castedo N° 39  
Teléfono: (591-3) 363-2000  
Fax: (591-3) 363-2023  
Santa Cruz de la Sierra - Bolivia

**Refinería Gualberto Villarroel**

Avenida Petrolera - Carretera antigua a Santa Cruz  
Teléfono: (591-4) 476-2300  
Fax: (591-4) 421-8434  
Cochabamba - Bolivia

**Refinería Guillermo Elder Bell**

Avenida Santos Dumont - final  
Teléfono: (591-3) 358-6888  
Fax: (591-3) 358-6606  
Santa Cruz de la Sierra - Bolivia